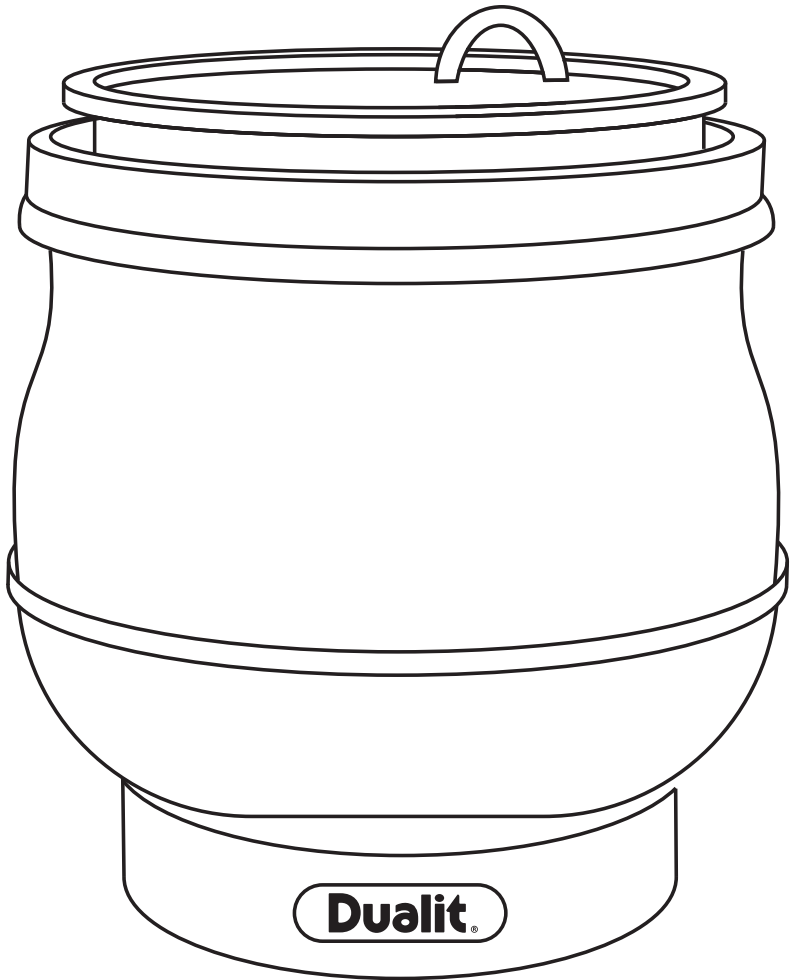
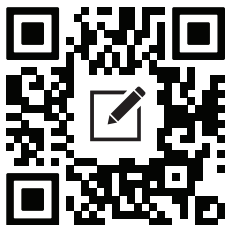


Dualit®

Since 1945



Dualit®



www.dualit.com/register

- DE** Mein Produkt registrieren
- DK** Registrer mit apparat
- ES** Registrar mi electrodoméstico
- FI** Rekisteröi laitteesi
- FR** Enregistrer mon appareil
- IT** Registrazione del prodotto
- NL** Mijjn apparaat registreren
- NO** Registrer produktet
- PT** Registrar o aparelho
- SE** Registrera min apparat
- PL** Rejestracja urządzenia
- ET** minu seadme registreerimine
- LT** užregistruokite savo prietaisą
- LV** Reģistrēt manu ierīci

| | | |
|----|--|----|
| DE | 11-L-Suppenkessel Bedienungsanleitung | 4 |
| DK | 11 L Supperkedel Brugsanvisning..... | 8 |
| ES | Hervidor de sopa de 11 L Manual de instrucciones | 12 |
| FI | 11 L keittokattila Käyttöohjeet | 16 |
| FR | Marmite à soupe électrique 11 L Manuel d'instructions | 20 |
| IT | Bollitore per zuppe da 11L Manuale d'uso | 24 |
| NL | 11L soepketel Gebruikshandleiding..... | 28 |
| NO | 11 L suppekoker Bruksanvisning..... | 32 |
| PT | Caldeira para sopa de 11 L Manual de instruções | 36 |
| SE | 11 L Soppkokare Bruksanvisning..... | 40 |
| PL | 11 L sriubos virdulys Instrukcja obsługi..... | 44 |
| ET | 11-liitrine supikatel Kasutusjuhend..... | 48 |
| LT | 11 L zupas katls Instrukcija..... | 52 |
| LV | Kociotek do zupy 11 litrów Norādījumu rokasgrāmata | 56 |



WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

ALLE ANWEISUNGEN

VOR GEBRAUCH DES GERÄTS.
BEWAHREN SIE DIESE
ANLEITUNGEN ZUR SPÄTEREN
BEZUGNAHME AUF.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Dies ist ein Suppenkessel zum Warmhalten von nass und trocken erhitzten Speisen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und Personen mit sehr schweren Behinderungen benutzt werden. Kinder zwischen 8 und 14 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Gerätes eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstehen. Werden elektrische Geräte von Kindern bzw. in deren Nähe benutzt, ist eine genaue Beaufsichtigung erforderlich. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. **Gefahr von Brand, Stromschlag, Verbrühungen und Verletzungen.**
- Dieses Gerät ist nur für professionelle Zwecke in geschlossenen Räumen vorgesehen. Nicht im Freien benutzen.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch beispielsweise in Restaurantküchen, Kantinen, Krankenhäusern oder Geschäften wie Bäckereien, Metzgereien usw. vorgesehen, nicht jedoch für den Dauerbetrieb in der Lebensmittelherstellung.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Nichtfachleute in Haushalts- oder ähnlichen Umgebungen vorgesehen, z. B. in:
 - Personalküchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen
 - Bauernhöfen
 - Hotelzimmern, Moteltzimmern und ähnlichen Unterkünften
 - Pensionen, Ferienhäusern und ähnlichen Unterkünften.
- Dieses Gerät nur an Standorten installieren, wo seine Verwendung und Wartung auf geschultes Personal beschränkt sind.

Elektrische Sicherheit

- Vor Anschluss des Geräts an den Netzstrom sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. **Gefahr von Stromschlag und Brand.**
- Verwenden Sie für das Gerät niemals eine Steckdose, an die andere Geräte angeschlossen sind oder die zusätzliche Funktionen hat, wie z. B. USB-Buchsen, integrierte WLAN-Booster, eine WLAN/Bluetooth-Fernbedienung oder ähnliche intelligente Schaltungstechnik. Missachtung dieser Anweisung könnte zu einer Überbelastung, der Auslösung eines Schutzschalters oder dem Durchbrennen einer Sicherung führen. **Gefahr von Stromschlag und Brand oder Beschädigung von Steckdose und Stecker.** Die Steckdose sollte durch einen Fehlstromschutzschalter (RCD-Schalter) geschützt sein. .
- Ziehen Sie nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Gerätestecker. Lassen Sie das Gerät vor dem Abnehmen oder Anbringen von Zubehörteilen abkühlen. **Gefahr von Brand, Stromschlag, Verbrühungen oder Verletzungen.**
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. **Gefahr von Stromschlag und Feuer.**
- **HINWEIS:** Vom Netzkabel abgetrennte Netzstecker sollten sofort entsorgt werden. Ein Stecker ohne Kabel darf nicht in eine Netzsteckdose gesteckt werden. **Gefahr von Stromschlag und Brand.**
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Netzkabel oder der Gerätestecker schadhaft ist, eine Störung vorliegt oder das Gerät heruntergefallen, gesprungen oder auf sonstige Weise beschädigt ist. **Gefahr von Stromschlag und Brand.**
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen von Dualit oder einer qualifizierten Elektrofachkraft ersetzt werden. Wenden Sie sich an die Kundendienst-Hotline von Dualit unter +44 (0)1293 652 500. **Stromschlag- und Brandgefahr.**
- **ACHTUNG:** Dieses Gerät muss geerdet sein. **Gefahr von Stromschlag und Feuer.**

Allgemeine Sicherheit

- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder neben eine heiße Kochplatte oder in einen heißen Ofen. **Brandgefahr.**
- Das Kabel nicht heiße Oberflächen berühren oder über die Kante eines Tisches/einer Arbeitsplatte hängen lassen. **Brand- oder Stromschlaggefahr.**
- Halten Sie das Gerät und sein Stromkabel außer Reichweite von Kindern. **Gefahr von Brand, Stromschlag und Verletzungen.**
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. **Gefahr von Brand, Stromschlag, Verbrühungen oder Verletzungen.**



-  Die zugänglichen Oberflächen des Geräts können bei Gebrauch heiß werden. Daher nur Griffe oder Knöpfe anfassen. **Verbrennungsgefahr.**
- Tragen Sie das Gerät nicht, wenn es heiß, voll oder eingeschaltet ist. **Gefahr von Verbrennungen und Verbrühungen.**
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht von Dualit empfohlen wurde, **kann Brand, Stromschlag oder Verletzungen zur Folge haben.**
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf geeigneten Oberflächen. **Verbrühungsgefahr.**
- Nicht in einem Geräteschrank oder unter Hängeschränken aufbewahren oder verwenden. **Brandgefahr.**
- Es kann ein Brand entstehen, wenn brennbares Material (wie Vorhänge, Textilien, Wandmaterialien usw.) das Gerät bei Betrieb bedeckt oder berührt. **Brandgefahr.**
- Das Gerät wird mit einem kurzen Netzkabel geliefert, um Unfall- und Stolpergefahren durch lange Kabel zu reduzieren. **Verbrühungsgefahr.**
- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, sollte es stets leer aufbewahrt werden. **Gefahr von Schäden und Verletzungen.**
- Nehmen Sie das Gerät nicht im Leerzustand in Betrieb. **Brandgefahr.**
- Die Speisen müssen erhitzt werden, bevor sie in den Suppenkessel gefüllt werden. Der Kessel ist zum Wamhalten von Speisen vorgesehen, nicht zum Kochen. **Gefahr von Schäden und Verletzungen.**
- Nicht überfüllen. **Gefahr von Verbrennungen und Verbrühungen.**
- Betreiben Sie das Gerät nur bei geschlossenem Deckel. Bei beschädigtem oder nicht korrekt aufgesetztem Deckel können Speisen auslaufen. **Gefahr von Verbrennungen und Verbrühungen.**
- Das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl oder Dampfstrahler reinigen. **Gefahr von Beschädigung und Stromschlag.**
- Kontrollieren Sie den Wasserstand alle 15 Minuten, um sicherzustellen, dass er zwischen der Min- und Max-Markierung liegt. Füllen Sie gegebenenfalls Wasser nach. **Gefahr von Verbrennungen und Stromschlag.**
- Gerät nicht verwenden, wenn es fallen gelassen wurde, einen Sprung hat oder beschädigt ist. **Gefahr von Verbrennungen und Stromschlag.**
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf dem Boden vorgesehen. Es darf nur auf einem Tisch oder einer Arbeitsfläche verwendet werden. **Gefahr von Brand, Stromschlag, Verbrühungen und Verletzungen.**
- Vor Gebrauch sämtliche Verpackungen entfernen. **Brandgefahr.**

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUF

Dualit Ltd. behält sich im Interesse der Produktverbesserung das Recht vor, die Produktspezifikation ohne Vorankündigung zu ändern. Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen lediglich als Beispiel. Ihr Modell kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.



HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte zum Recyceln an einem Sammelpunkt für Elektro- und Elektronikschrott abgeben. Das Symbol auf dem Produkt, der

Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Durch das Recycling, die stoffliche Wiederverwertung oder andere Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Die Anschrift der nächstgelegenen Sammelstelle für Altgeräte erfahren Sie bei Ihrer örtlichen Behörd.

WICHTIG: VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Diese Bedienungsanleitung durchlesen, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Sie enthält wichtige Sicherheitsinformationen und stellt sicher, dass Ihr Dualit Produkt Ihnen optimale Dienste leistet.
- Sicherstellen, dass alle Personen, die mit dem Gerät umgehen, sich zuvor über Betrieb und Sicherheit informiert haben.
- Die Bedienungsanleitung und Ihren Kaufnachweis an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Vergessen Sie nicht, Ihr Produkt unter www.dualit.com/register zu registrieren.
- Beim ersten Einschalten kann das Gerät einen „neuen“ Geruch abgeben, der sich nach mehrmaligem Gebrauch jedoch verflüchtigt.
- Die Verpackung vorsichtig öffnen und das gesamte Verpackungsmaterial aufbewahren, bis Sie sich vergewissert haben, dass alle Teile vorhanden und funktionsfähig sind. Anschließend die Verpackung ordnungsgemäß recyceln.

AUFSTELLUNG

- Edelstahlensatz und Deckel mit warmem Wasser und Spülmittel gründlich waschen.
- Nicht in einem Geräteschrank, unter Hängeschränken und in der Nähe von Vorhängen oder brennbaren Materialien aufstellen oder verwenden. Falsche Platzierung kann einen Brand auslösen. Hauptteil auf eine freie, ebene Fläche stellen. Der Suppenkessel muss mindestens 20 cm Abstand von Hängeschränken und Wänden haben.
- Rand oben auf den Hauptteil legen und Edelstahlensatz in den Hauptteil einsetzen. Nach dem Zusammensetzen hält der Einsatz den Rand und den Deckel in Position.
- Gerät an eine geeignete Steckdose anschließen.
- Dieses Gerät ist für den **Nass- und Trockenbetrieb geeignet**.
- **Für Nassbetrieb**, 200 ml Wasser in die Wasserwanne geben. Der Wasserstand **darf nicht** die Höhe der acht Wasserstandsmarkierungen unten an der Wasserwanne übersteigen. Der Edelstahlensatz **darf nicht** hochschwimmen, selbst im leeren Zustand. Geschieht dies, wurde zu viel Wasser eingefüllt. Der Überschuss sollte sofort entfernt werden. Den Wasserstand alle 15 Minuten kontrollieren und ggf. Wasser nachfüllen. Nicht austrocknen lassen und leer erhitzen.
- Der Temperaturregler sollte zwischen 1 und 8 eingestellt werden. Dies reicht normalerweise aus, um Speisen auf der korrekten Temperatur zu halten.
- **Für den Trockenbetrieb** den Energieregler (Simmerstat) um eine Stufe höher schalten, um die äquivalente Temperatur im Vergleich zum Nassbetrieb zu halten.
- Die bereits aufgewärmte Speise in den Edelstahlensatz geben.
- Zum Einschalten den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Einstellung drehen. Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- Den Suppenkessel immer mit der niedrigsten möglichen Temperatur betreiben, um Stromkosten zu sparen.
- Die jeweiligen Betriebstemperaturen sind abhängig von Art und Menge der gewärmten Speise, Umgebungstemperatur, Position des Deckels (aufgesetzt oder entfernt) und Lüftung.
- **Es liegt in der Verantwortung des Benutzers sicherzustellen, dass die servierten Speisen auf der korrekten Temperatur warm gehalten werden.**
- Das Suppenschild in die Nut auf der Außenwand unter dem Rand einsetzen.
- Zum Ausschalten den Regler auf 0 stellen. Den Stecker ziehen, um den Suppenkessel vom Netz zu trennen.
- Den abnehmbaren Klappdeckel immer aufgesetzt und geschlossen lassen, wenn nicht serviert wird.
- Den Suppenkessel niemals bewegen oder tragen, während er eingeschaltet oder gefüllt ist. Vor dem Reinigen ausschalten, vom Netz trennen und auseinandernehmen.



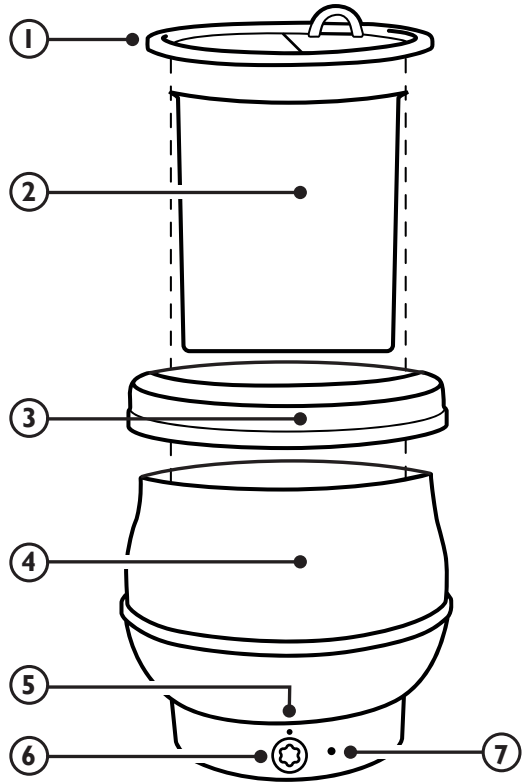
MEIN PRODUKT REGISTRIEREN

Registrieren Sie Ihr Gerät auf www.dualit.com. Dies nimmt nur 60 Sekunden in Anspruch. Sie benötigen die Produktmodell- und Seriennummern, die sich auf dem Typenschild an der Unterseite des Produkts befinden.

DAS IST IHR SUPPENKESSEL



1. Deckel mit Scharnier
2. Topfeinsatz aus Edelstahl
3. Kragen
4. Hauptteil
5. Regleranzeige
6. Temperaturregler
0 = AUS
7. Betriebsanzeige



REINIGUNG UND PFLEGE

Schalten Sie den Suppenkessel aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Kessel abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.

Hauptteil, Kabel und Stecker dürfen nicht nass werden. Wischen Sie das Äußere des Kessels mit einem feuchten, weichen Tuch ab und trocknen Sie ihn mit einem zweiten Tuch ab. Wischen Sie verschüttete Speisen sofort von allen Außenflächen ab. Der Topfeinsatz und der Deckel aus Edelstahl sind spülmaschinenfest. Zur Reinigung des Suppenkessels darf kein Hochdruckreiniger verwendet werden.



VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

LÆS ALLE ANVISNINGER

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG. GEM DENNE BRUGSVEJLEDNING TIL SENERE BRUG.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Dette er en suppekedel til våd- og tørdrift.
- Dette apparat må ikke bruges af børn under 8 år og personer med omfattende og komplekse handicap. Børn mellem 8-14 år samt personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller personer uden relevant erfaring eller kendskab må ikke bruge dette apparat, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende farer. Det er nødvendigt med nøje opsyn, når et apparat bruges af eller i nærheden af børn. Der skal holdes opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn under 8 år. **Risiko for brand, elektrisk stød, skoldning og personskaade.**
- Apparatet er kun beregnet til indendørs, professionel brug. Brug ikke apparatet udendørs.
- Apparatet er beregnet til brug i professionelle miljøer, som f.eks. restaurantkøkkener, kantiner, hospitaler og kommercielle foretagender, herunder bagerier, slagterier osv., men ikke til masseproduktion af fødevarer.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af lægfolk i husholdninger og lignende anvendelsesområder, som f.eks.:
 - Personalekøkkenområder i butikker, på kontorer og andre arbejdsmiljøer
 - Stuehuse på gårde
 - Hotelværelser, motelværelser og i andre boligmiljøer
 - B&B-miljøer
- Dette apparat må kun installeres på steder, hvor brug og vedligeholdelse er begrænset til uddannet personale.

Elektrisk sikkerhed

- Før du tilslutter brødristeren, skal du kontrollere, at spændingen på apparatets mærkat er den samme som på lysnettet. **Risiko for elektrisk stød og brand.**

- Sæt aldrig et apparat til i en stikkontakt/tilslutning med andre apparater forbundet til det, eller i en stikkontakt/tilslutning med ekstra funktioner, som f.eks. men ikke begrænset til USB-stik, indbyggede Wi-Fi-boostere, remote Wi-Fi/Bluetooth eller en lignende funktionalitet med smart switching. Hvis dette ikke overholdes, kan installationen blive overbelastet og få et relæ til at slå fra eller få en sikring til at springe. **Risiko for elektrisk stød og brand eller beskadigelse til stikkontakten/tilslutningen samt stikket.** Stikkontakten/tilslutningen skal helst være beskyttet med et fejlstrømsrelæ (HPPF).
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før rengøring. Lad apparatet køle af, før du monterer dele eller tager dele af. **Risiko for brand, elektrisk stød, skoldning eller personskaade.**
- Må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- BEMÆRK: Hvis stikket er klippet af strømforsyningsledningen, skal det omgående bortskaffes. Det er farligt at sætte stik med ubeskyttede ledninger i en stikkontakt. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Apparatet må heller ikke bruges, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det på nogen måde tabs, bliver beskadiget eller er revnet. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af Dualit eller en kvalificeret elektriker. Ring til Dualits kundeservice på +44 (0) 1293 652 500. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- ADVARSEL: Dette produkt skal jordforbindes. **Risiko for elektrisk stød og brand.**

Generel sikkerhed

- Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af et varmt gasblus eller en varm kogeplade eller i en opvarmet ovn. **Risiko for brand.**
- Kablet må ikke komme i berøring med en varm overflade eller hænge ud over kanten af et bord eller køkkenbord. **Risiko for elektrisk stød og brand.**
- Opbevar apparatet og strømledningen utilgængeligt for børn. **Risiko for elektrisk stød og personskaade.**
- Brug ikke apparatet til andre formål end det tiltænkte. **Risiko for brand, elektrisk stød, skoldning eller personskaade.**
-  Tilgængelige overflader på apparatet kan blive varme under brug. Brug derfor håndtag eller knapper. **Risiko for forbrændinger.**
- Du må ikke flytte eller bære apparatet, når det er varmt, fyldt op eller tændt. **Risiko for forbrændinger og skoldning.**



ANVISNINGER VEDRØRENDE MILJØBESKYTTELSE

Dette produkt må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af produktets levetid. Indlevér produktet til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske produkter. Symbolet på produktet,

brugsvejledningen eller emballagen indeholder oplysninger om metoderne til bortskaffelse. Materialerne kan genbruges som anvist på afmærkningerne. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genanvendelse af gamle produkter bidrager du væsentligt til beskyttelse af miljøet. Henvend dig til de lokale myndigheder for at få oplyst den godkendte bortskaffelsesfacilitet.

VIGTIGT: INDEN PRODUKTET BRUGES FØRSTE GANG

- Læs denne brugsanvisning, før produktet tages i brug. Den indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger og vil sikre, at du får mest muligt ud af dit Dualit-produkt.
- Sørg for, at alle personer, der er forbundet med brugen af apparatet, forstår betjeningen og sikkerheden, før de bruger enheden.
- Gem denne vejledning og din kvittering for købet af produktet på et sikkert sted.
- Husk at registrere dit produkt på www.dualit.com/register
- Når du tænder apparatet for første gang, kan det afgive en lugt af "ny" – den aftager, når det er brugt et par gange.
- Pak æsken forsigtigt ud, og gem emballagen, indtil du er sikker på, at alt medfølger og fungerer. Når du er sikker, skal emballagen genanvendes korrekt.

- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet af Dualit, **kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.**
- Du må kun betjene kedlen på en jævn overflade. **Risiko for skoldning.**
- Opbevar ikke apparatet i et lukket skab eller under skabe. **Risiko for brand.**
- Når brødristeren er i brug, kan der opstå brand, hvis den tildækkes eller kommer i berøring med brandbart materiale, såsom gardiner, forhæng, vægge og lignende. **Risiko for brand.**
- Den korte strømledning mindsker risikoen for at blive viklet ind i eller snuble over den i forhold til en længere ledning. **Risiko for skoldning.**
- Hold apparatet tomt, når det ikke anvendes. **Risiko for skade på produktet samt personskade.**
- Du må ikke bruge apparatet, når det er tomt. **Risiko for brand.**
- Fødevarer skal opvarmes, før de hældes i suppekedlen. Kedlen er designet til at holde mad varm, ikke til tilberedning. **Risiko for skade på produktet samt personskade.**
- Må ikke overfyldes. **Risiko for forbrændinger og skoldning.**
- Du må kun betjene apparatet med låget sat på. Det kan lække, hvis låget er beskadiget eller sidder forkert. **Risiko for forbrændinger og skoldning.**
- Apparatet må ikke rengøres med vandstråler og heller ikke damprens. **Risiko for beskadigelse og elektrisk stød.**
- Tjek vandniveauet hvert 15. minut for at sikre, at det ligger mellem minimums- og maksimumsmærket. Fyld op efter behov. **Risiko for forbrændinger og elektrisk stød.**
- Du må ikke bruge apparatet, hvis det er blevet tabt, er revnet eller beskadiget. **Risiko for forbrændinger og elektrisk stød.**
- Dette udstyr er ikke beregnet til at stå på gulvet. Det må kun bruges, når det står på et bord eller køkkenbord. **Risiko for brand, elektrisk stød, skoldning og personskade.**
- Fjern al emballage før brug. **Risiko for brand.**

GEM DENNE BRUGSANVISNING

Dualit Ltd. forbeholder sig ret til at ændre produktspecifikationen uden varsel med henblik på at forbedre produktet. Tegningerne er kun til illustrationsformål. Din model ser muligvis anderledes ud.

KLARGØRING

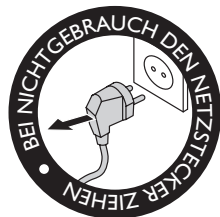
- Vask foringen og låget af rustfrit stål grundigt i varmt sæbevand.
- Du må ikke opbevare eller bruge brødristeren i en garage, under skabe, i nærheden af gardiner eller brændbart materiale. Der kan opstå ildebrand ved forkert placering. Placer hoveddelen på en åben, jævn overflade, og sørg for, at suppekedlen har en friplads på mindst 200 mm fra overhængende skabe og vægge.
- Placer kraven oven på hoveddelen, og indsæt den rustfri stålforing i hoveddelen. Når den er samlet, holder foringen kraven og låget på plads.
- Sæt enheden til i den korrekte stikkontakt.
- Dette apparat er egnet til **våd og tør varmedrift**.
- **Til våddrift**, skal du hælde 200 ml vand i den indre støbning. Vandniveauet **må ikke** overstige højden af de otte vandstandsmarkører nederst i støbningen. Den indvendige foring af rustfrit stål **må ikke** flyde op, selv når den er tom. Hvis det sker, er den indvendige støbning blevet overfyldt med vand, og det overskydende vand skal hældes fra med det samme. Tjek hvert 15. minut, og fyld vand på igen, hvis niveauet bliver for lavt, og undgå at lade vandet fordampe, så kedlen varmer mens tom.
- Temperaturkontrollen skal indstilles til mellem 1 og 8, og dette bør give tilstrækkelig varme til at holde maden ved den korrekte temperatur.
- **Til tødrift**, skal energiregulatoren øges med ét tal for at opretholde den tilsvarende temperatur, der kræves for den våde metode.
- Hæld den allerede opvarmede mad i den rustfri stålforing.
- Drej temperaturknappen med uret til den ønskede indstilling for at tænde for apparatet. Strømindikatoren tændes derefter.
- Du bør altid bruge suppekedlen ved den lavest mulige temperatur for at minimere el-udgifterne.
- Faktiske driftstemperaturer varierer afhængigt af følgende: Type og volumen af maden, der holdes varm, omgivende lufttemperatur, låg på plads eller taget af, og ventilation.
- **Det er brugerens ansvar at sikre, at maden, der serveres, holdes varm ved den korrekte temperatur.**
- Sæt etiketten med dagens suppe i rillen, der sidder på suppekedlen ved kraven.
- Drej knappen til '0' for at slukke. Tag stikket ud af stikkontakten for at isolere el-kedlen fra strømforsyningen.
- Det aftagelige hængslede låg skal altid sidde på apparatet og i den lukkede position, når der ikke serveres.
- Du må aldrig flytte eller bære kedlen, når enheden er tændt, eller når den indeholder mad. Sluk for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten, og afmonter det før rengøring.



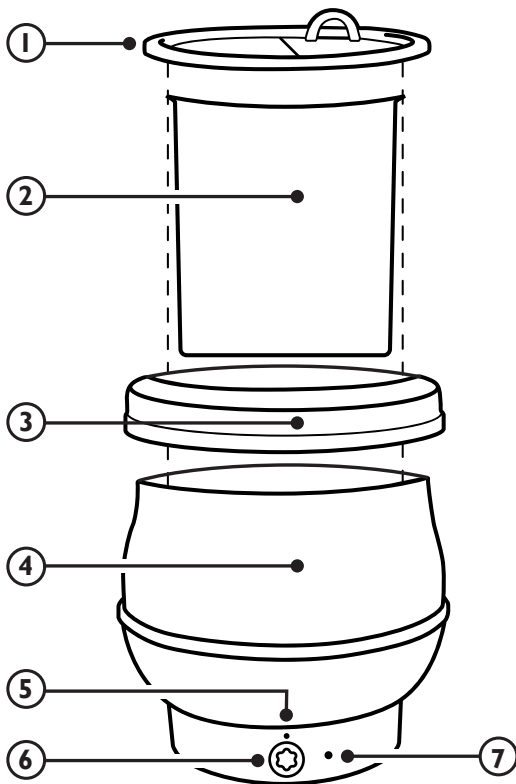
REGISTRER MIT APPARAT

Registrer dit apparat på **www.dualit.com**. Det tager kun 1 minut. Du skal bruge den produktmodel og de serienumre, der står på mærkaten på undersiden af produktet.

KEND DIN SUPPEKEDEL



1. Hængslet låg
2. Foring af rustfrit stål
3. Krave
4. Mikserenhed
5. Indstillingsindikator
6. Temperaturkontrol
'0' = Off-position
7. Strømlampe



Dansk

RENGØRING OG VEDLIGEHOJDELSE

Sluk for suppekedlen, tag stikket ud af stikkontakten, og lad suppekedlen køle af, før du rengør den.

Lad ikke hoveddelen, ledningen eller stikket blive våde. Tør suppekedlens yderside af med en blød, fugtig klud, og tør efter med en tør klud. Spildte fødevarer skal straks fjernes fra alle udvendige overflader.

Vandbadet og låget af rustfrit stål kan maskinvaskes. Suppekedlen må ikke rengøres med højtryksstråle.



LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

ANTES DE USAR EL APARATO. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA EVENTUALES CONSULTAS.

AVISOS IMPORTANTES


- Este hervidor de sopa funciona tanto con calor seco como con calor húmedo.
- Este electrodoméstico no deberá ser utilizado por niños menores de 8 años ni por personas con discapacidades generalizadas y complejas. Tampoco podrá ser utilizado por niños de entre 8 y 14 años ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia ni conocimientos, a menos que lo hagan bajo una adecuada vigilancia o hayan sido instruidos sobre cómo emplearlo de manera segura y comprendan los riesgos que entraña su uso. Se requiere estrecha vigilancia para utilizar todo electrodoméstico en la presencia de niños. Los niños deben ser vigilados a fin de asegurarse de que no jueguen con el electrodoméstico. No permita que los niños se ocupen de la limpieza y el mantenimiento de este aparato a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan debidamente vigilados. Mantenga este electrodoméstico y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años. **Riesgo de incendio, descarga eléctrica, quemaduras y lesiones personales.**
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso profesional en interiores. No lo utilice al aire libre.
- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado en entornos comerciales, por ejemplo en cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y en locales comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción continua de alimentos en serie.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas sin experiencia en aparatos o entornos similares, como:
 - Zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
 - Granjas
 - Habitaciones de hotel, motel y otros entornos de tipo residencial
 - Hostales, pensiones y otros entornos similares.
- Este aparato debe instalarse en lugares donde su uso y mantenimiento estén restringidos a personal cualificado.

Seguridad eléctrica

- Antes de enchufarlo, compruebe que el voltaje indicado en la etiqueta de características coincide con el de la red eléctrica. **Riesgo de descarga eléctrica e incendio.**

- No conecte nunca un aparato a una toma de corriente que tenga otros aparatos conectados, o a una toma de corriente con funciones adicionales, como enchufes USB, amplificadores de wifi incorporados, wifi/bluetooth remoto o funciones similares de conmutación inteligente. De lo contrario, podrá provocar una sobrecarga, disparar el interruptor del circuito o quemar un fusible. **Riesgo de descarga eléctrica e incendio o daño a una toma de corriente e enchufe.** Preferentemente, la toma de corriente debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (Residual Current Device, RCD).
- Desenchufe el electrodoméstico del tomacorriente cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. Déjelo enfriar antes de colocar o quitar piezas. **Riesgo de incendio, descargas eléctricas, quemaduras o lesiones.**
- No lo sumerja en agua u otros líquidos. **Riesgo de descargas eléctricas e incendio.**
- **NOTA:** Todo enchufe cortado del cable de alimentación debe ser desechado inmediatamente. Insertar un enchufe separado del cable en una toma de corriente representa un peligro. **Riesgo de descarga eléctrica e incendio.**
- No utilice ningún electrodoméstico con un cable o enchufe dañado, ni después de que haya sufrido fallos o cualquier tipo de daño. **Riesgo de descarga eléctrica e incendio.**
- Por motivos de seguridad, el cable de alimentación deberá ser reemplazado por Dualit o por un técnico autorizado de Dualit si presenta daños o signos de desgaste. Para ello, llame al teléfono de atención al cliente de Dualit al +44 (0) 1293 652500. **Riesgo de descarga eléctrica e incendio.**
- **ADVERTENCIA:** este electrodoméstico debe tener conexión a tierra. **Riesgo de descarga eléctrica e incendio.**

Seguridad general

- No lo coloque sobre quemadores de gas o eléctricos calientes, ni cerca de ellos, ni en un horno caliente. **Riesgo de incendio.**
- No permita que el cable toque superficies calientes, ni que cuelgue del borde de una mesa o encimera. **Riesgo de incendio y descargas eléctricas.**
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños. **Riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones.**
- No utilice el aparato para ningún fin distinto de aquél para el que fue diseñado. **Riesgo de incendio, descarga eléctrica, quemaduras o lesiones personales.**
-  Las superficies accesibles del aparato pueden calentarse durante el uso, por lo que se recomienda usar la manija o asidero. **Riesgo de quemaduras.**



- No mueva ni transporte el aparato cuando esté caliente, lleno o encendido. **Riesgo de quemaduras y escaldaduras.**
- El uso de piezas accesorias no recomendadas por Dualit puede ocasionar **un incendio, una descarga eléctrica o lesiones a los usuarios.**
- No utilice el aparato sobre una superficie inclinada. **Riesgo de quemaduras.**
- No guarde ni utilice el producto en un espacio de almacenamiento para electrodomésticos ni debajo de alacenas. **Riesgo de incendio.**
- Cuando está en uso, puede producirse un incendio si el aparato está cubierto con material inflamable, incluidas cortinas, tapicería, paredes y materiales similares, o está en contacto con ese tipo de material. **Riesgo de incendio.**
- El cable de alimentación proporcionado es corto a fin de reducir el riesgo de enredarse o tropezarse que existiría con un cable más largo. **Riesgo de escaldaduras.**
- Mantenga el aparato vacío cuando no esté en uso. **Riesgo de daños y lesiones personales.**
- No utilice el aparato cuando esté vacío. **Riesgo de incendio.**
- La comida debe cocinarse y calentarse antes de utilizar el hervidor de sopa. El hervidor está diseñado para mantener calientes los alimentos, no para cocinarlos. **Riesgo de daños y lesiones personales.**
- No lo llene en exceso. **Riesgo de quemaduras y escaldaduras.**
- Utilice siempre el aparato con la tapa cerrada. Si la tapa está dañada o mal colocada, el aparato puede gotear. **Riesgo de quemaduras y escaldaduras.**
- El aparato no debe limpiarse ni con chorro de agua ni con máquina de limpieza a vapor. **Riesgo de lesiones y descarga eléctrica.**
- Compruebe el nivel del agua cada 15 minutos para asegurarse de que se encuentra entre la marca mínima y la máxima. Rellene el aparato en caso necesario. **Riesgo de quemaduras y descarga eléctrica.**
- No lo utilice si se ha caído, rajado o dañado. **Riesgo de quemaduras y descargas eléctricas.**
- Este aparato no está diseñado para colocarse en el suelo. Por lo tanto, debe utilizarse sobre una mesa o superficie de trabajo. **Riesgo de incendio, descarga eléctrica, quemaduras y lesiones personales.**
- Retire todos los embalajes antes de utilizarlo. **Riesgo de incendio.**

A fin de mejorar sus productos, Dualit Ltd. se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin notificación previa. Todas las ilustraciones se ofrecen únicamente a título orientativo; es posible que su modelo sea distinto de las ilustraciones que aparecen en este manual.



INSTRUCCIONES SOBRE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Al final de su vida útil, no desheche este producto junto con los demás residuos domésticos. Llévelo a un punto de recogida de electrodomésticos y aparatos eléctricos para su posterior reciclado. Para informarse de cómo desechar este producto, consulte el símbolo en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales pueden reciclarse como se indica en el producto. Al reciclar productos y materiales o usar otras formas de reutilizar aparatos usados estará realizando una contribución importante a la protección del medio ambiente. Para informarse de los lugares de eliminación de residuos de su comunidad, consulte a las autoridades locales.

IMPORTANTE: ANTES DE USARSE POR PRIMERA VEZ

- Lea este manual de instrucciones antes de comenzar a utilizar el aparato. Contiene información de seguridad importante y le permitirá aprovechar al máximo este producto de Dualit.
- Asegúrese de que todas las personas que vayan a utilizar el aparato comprenden su funcionamiento y han leído las instrucciones de seguridad antes de utilizarlo.
- Guarde este manual y el recibo de su compra en un lugar seguro.
- No olvide registrar su producto en www.dualit.com/register
- Cuando encienda el aparato por primera vez, es posible que perciba olor a «nuevo»; este se disipará después de varios usos.
- Desembale la caja con cuidado y conserve todos los materiales de embalaje hasta comprobar que no falta nada y que el producto funciona correctamente. Una vez conforme, recicle el envase adecuadamente.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

PREPARACIÓN

- Lave a fondo el revestimiento de acero inoxidable y la tapa con agua tibia y jabón.
- No guarde ni utilice el aparato en compartimentos para electrodomésticos, debajo de armarios, cerca de cortinas o de material inflamable. Esto podría provocar un incendio. Coloque el cuerpo principal sobre una superficie abierta y nivelada y asegúrese de que haya una distancia de al menos 200 mm entre el hervidor de sopa y los armarios y paredes salientes.
- Coloque el cuello en la parte superior del cuerpo principal e inserte el revestimiento de acero inoxidable en el cuerpo principal. Una vez montado, el revestimiento mantendrá el cuello y la tapa en su sitio.
- Enchufe el aparato en la toma de corriente correcta.
- Este aparato es apto para el **funcionamiento con calor seco y húmedo**.
- **Para el funcionamiento en húmedo**, añada 200 ml de agua en el compartimento interior. El nivel de agua **no debe** superar la altura de las ocho marcas de nivel en la base del compartimento. El revestimiento interior de acero inoxidable **no debe** flotar hacia arriba, ni siquiera cuando esté vacío. Si esto ocurre, significa que el compartimento interno se ha llenado en exceso con agua y el agua sobrante debe retirarse inmediatamente. Compruebe el nivel cada 15 minutos y rellénelo si el nivel de agua baja. ¡No deje nunca que el agua se evapore y e
- El control de temperatura debe ajustarse entre 1 y 8, lo cual debería proporcionar suficiente calor para mantener la comida a la temperatura adecuada.
- **Para el funcionamiento en seco**, el regulador de temperatura debe aumentarse en un número para mantener la temperatura equivalente que necesita el método húmedo.
- Añada los alimentos ya calientes en el revestimiento de acero inoxidable.
- Para encender el hervidor, gire el botón de temperatura en el sentido de las agujas del reloj hasta el ajuste deseado. A continuación, se encenderá el piloto de encendido.
- Utilice siempre el hervidor a la temperatura más baja posible para minimizar los gastos de electricidad.
- Las temperaturas reales de funcionamiento varían en función de: tipo y el volumen de los alimentos que se quieren calentar, la temperatura ambiente, si la tapa está colocada o retirada, y la ventilación.
- **Es responsabilidad del usuario asegurarse de que la comida servida se mantenga caliente a la temperatura correcta.**
- Coloque la etiqueta de la sopa del día en la ranura ubicada en el cuerpo del hervidor de sopa, cerca del cuello.
- Para apagarlo, gire el botón a la posición «0». Desenchúfelo de la toma de corriente para aislar el hervidor del suministro eléctrico.
- Mantenga siempre la tapa abatible extraíble colocada y en posición cerrada cuando no esté sirviendo.
- No mueva ni transporte nunca el hervidor cuando esté encendido o contenga comida. Apáguelo, desenchúfelo y desmóntelo antes de limpiarlo.



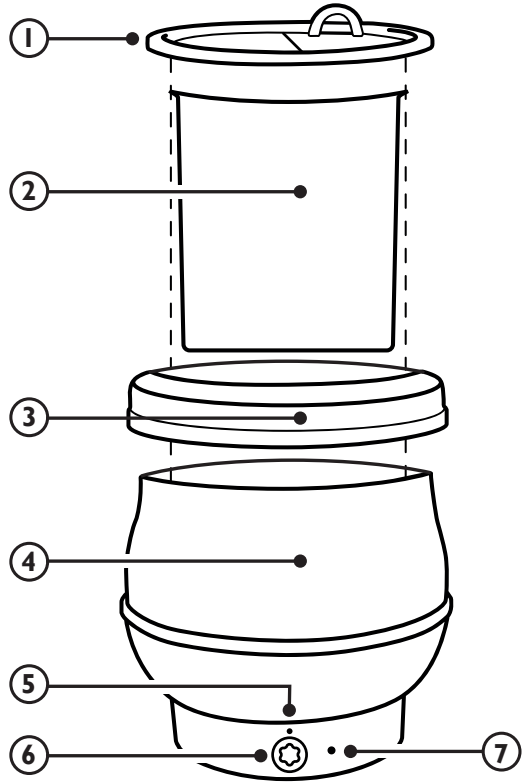
REGISTRAR MI ELECTRODOMÉSTICO

Registre su equipo en **www.dualit.com**. Solo llevará 60 segundos. Necesitará los números de serie y de modelo del producto que figuran en la etiqueta de la base del producto.

¿CÓMO UTILIZAR ESTE HERVIDOR DE SOPA?



1. Tapa articulada
2. Revestimiento de acero inoxidable
3. Cuello
4. Cuerpo principal
5. Indicador de ajuste
6. Control de temperatura «0» = Posición de apagado
7. Luz de encendido



Español

LIMPIEZA Y CUIDADO

Apague el hervidor; desenchúfelo de la toma de corriente y deje que se enfríe antes de empezar a limpiarlo.

No deje que el cuerpo principal o el enchufe se mojen. Limpie el exterior del hervidor de sopa con un paño suave y húmedo y séquelo con otro paño. Los derrames de comida deben retirarse inmediatamente de todas las superficies exteriores. El revestimiento y la tapa de acero inoxidable son aptos para el lavavajillas. El hervidor de sopa no debe limpiarse con un chorro de alta presión.



TÄRKEITÄ VAROTOIMENPITEITÄ

LUE KAIKKI OHJEET

ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

TÄRKEÄT SUOJATOIMET

- Tämä on märkä- ja kivakuumentava keittokattila.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää alle 8-vuotiaat lapset tai vakavasti vammautuneet tai monivammaiset henkilöt. Laitetta eivät saa käyttää 8–14-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä tai henkisiä vammoja tai aistivammoja, sekä kokemattomat tai osaamattomat henkilöt, ellei heitä valvota tai heitä ole opetettu käyttämään laitetta turvallisesti, niin että he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Tiivis valvonta on tarpeen, kun lapset käyttävät laitetta tai sitä käytetään heidän lähellään. Valvo, etteivät lapset leiki laitteella. Lapsi saa puhdistaa tai huoltaa laitetta vain, jos hän on yli 8-vuotias ja häntä valvotaan. Laite ja virtajohto on säilytettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- **Tulipalon, sähköiskun, palohaavan ja henkilövamman vaara.**
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön sisätiloissa. Älä käytä ulkona.
- Tämä laite on tarkoitettu kaupallisiin käyttökohteisiin, kuten ravintola- ja sairaalakeittiöihin, kanttiineihin ja leipomojen ja ruokakauppojen kaltaisiin yrityksiin, muttei ruoan massavalmistukseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu maallikkojen käyttöön yksityisessä kotiloududessa ja vastaavissa käyttökohteissa, kuten:
 - kauppojen, toimistojen ja muiden työympäristöjen keittiötiloissa
 - maataloilla
 - hotelli- ja motellihuoneissa ja muissa asuinympäristöissä
 - vierasmajoituksessa
- Tämän laitteen saa asentaa vain paikkaan, jossa vain koulutettu henkilöstö voi käyttää ja huoltaa sitä.


Sähköturvallisuus

- Tarkista ennen laitteen kytkemistä pistorasiaan, että verkkovirran jännite vastaa laitekilvessä ilmoitettua jännitettä. **Sähköisku- ja tulipalovaara.**
- Älä kytkä laitetta pistorasiaan, johon on kytketty muita laitteita, tai pistorasiaan, jossa lisäominaisuuksia, kuten muun muassa USB-liittimiä, Wi-Fi-vahvistimia, Wi-Fi/Bluetooth-etäasemia tai vastaavia älytoimintoja. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla ylikuormitus, johdonsuojakatkaismen laukeaminen tai sulakkeen

palaminen. **Sähköiskun, tulipalon ja pistorasian tai pistokkeen vaurioitumisen vaara.** Pistorasiassa on oltava vikavirtasuojaus (vvk).

- Irrota laite pistorasiasta ennen puhdistusta ja silloin, kun laitetta ei käytetä. Anna laitteen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista. **Tulipalon, sähköiskun, palohaavan tai henkilövamman vaara.**
- Älä upota veteen tai muihin nesteisiin. **Risk of electric shock and fire.**
- **HUOMAA:** Virtajohdosta irti leikattu pistoke on hävitettävä heti. Irtileikatun pistokkeen kytkeminen pistorasiaan on vaarallista. **Sähköisku- ja tulipalovaara.**
- Älä käytä mitään laitetta, jonka johto tai pistoke on vaurioitunut, tai jos laitteessa on vika tai jos se on pudonnut, vahingoittunut tai säröytynyt jollakin tavalla. **Sähköisku- ja tulipalovaara.**
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaaran välttämiseksi se on annettava turvallisuussyistä Dualitin tai pätevän sähköasentajan vaihdettavaksi. Soita Dualitin asiakaspalvelun numeroon +44 (0)1293 652 500. **Sähköisku- ja tulipalovaara.**
- **VAROITUS:** Laite on maadoitettava. **Sähköisku- ja tulipalovaara.**

Yleinen turvallisuus

- Älä pane laitetta kuumalle kaasu- tai sähkölevylle tai kuumaan uuniin. **Tulipalovaara.**
- Virtajohto ei saa koskettaa kuumia pintoja eikä riippua pöydän tai työtason reunan yli. **Tulipalo- tai sähköiskuvaara.**
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta. **Tulipalon, sähköiskun ja henkilövamman vaara.**
- Laitetta saa käyttää vain sen kyseiseen käyttötarkoitukseen. **Tulipalon, sähköiskun, palohaavan tai henkilövamman vaara.**
-  Laitteen ulkopinnat saattavat kuumentua käytön aikana. Käytä siksi kahvoja tai nuppeja. **Palohaavojen vaara.**

- Älä liikutta tai kannaa laitetta, kun se on kuuma, täynnä tai kytketty päälle. **Palovammojen vaara.**
- Muiden kuin Dualitin suosittelemien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
- Älä käytä laitetta kaltevilla pinnalla. **Palovammavaara.**
- Älä säilytä tai käytä laitekaapissa tai keittiökaappien alapuolella. **Tulipalovaara.**
- Käytössä oleva laite voi aiheuttaa tulipalon, jos se on peitetty palonaralla materiaalilla tai koskettaa sitä, kuten verhoa, liinaa, seinää tai muuta sellaista. **Tulipalovaara.**



TÄRKEÄÄ: ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Lyhyt virtajohto vähentää virtajohtoon takertumisesta tai kompastumisesta aiheutuvia riskejä. **Palovammavaara.**
- Pidä laite tyhjänä, kun se ei ole käytössä. **Henkilövahingon ja vamma vaara.**
- Älä käytä laitetta tyhjänä. **Tulipalovaara.**
- Ruoka on kuumennettava ennen keittokattilan käyttöä. Kattila on suunniteltu pitämään ruoan lämpimänä, ei kypsennykseen. **Henkilövahingon ja vamma vaara.**
- Älä täytä liikaa. **Palovammojen vaara.**
- Käytä aina laitetta kansi paikallaan, sillä sisältöä voi roiskua, jos kansi on vaurioitunut tai asennettu virheellisesti. **Palovammojen vaara.**
- Laitetta ei saa puhdistaa vesisuihkulla tai höyrypuhdistimella. **Vaurioiden ja sähköiskun vaara.**
- Tarkista 15 minuutin välein, että vedenpinta on minimi- ja maksimimerkkien välillä. Täytä tarvittaessa. **Palohaavojen ja sähköiskun vaara.**
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut tai jos siinä on halkeamia tai muita vaurioita. **Palohaavojen ja sähköiskun vaara.**
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu seisomaan lattialla. Sitä saa käyttää vain pöydällä tai työtasolla. **Tulipalon, sähköiskun, palohaavan ja henkilövamma vaara.**
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä. **Tulipalovaara.**

- Lue nämä ohjeet ennen laitteen käytön aloittamista. Ohjeissa on tärkeitä turvallisuustietoja. Ohjeiden avulla saat myös täyden hyödyn Dualit-tuotteestasi.
- Varmista, että kaikki laitteen käyttöön liittyvät henkilöt ymmärtävät käyttö- ja turvaohjeet ennen sen käyttöä.
- Säilytä tätä ohjekirjaa ja ostokuittia turvallisessa paikassa.
- Muista rekisteröidä tuotteesi osoitteessa www.dualit.com/register
- Kun käynnistät laitteen ensimmäistä kertaa, saattaa se haista "uudelta". Haju haihtuu muutaman käyttökerran jälkeen.
- Avaa pakkaus varovasti ja säilytä kaikki pakkausmateriaalit, kunnes olet vakuuttunut, että kaikki osat ovat mukana ja toimivat. Kun olet tyytyväinen, kierrätä pakkaus asiallisesti.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Jotta Dualit Ltd. voi parantaa tuotteitaan, se pidättää oikeuden muuttaa tuotetietoja ilman ennakkovaroitusta. Kaikki kuvat ovat viitteellisiä, ja käyttämäsi malli voi poiketa näistä kuvista.



YMPÄRISTÖNSUOJELUOHJEET

Älä hävitä tätä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana laitteen käyttöiän päättyessä. Vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Laitteessa oleva symboli, käyttöohje tai pakkaus sisältää tietoja hävittämismenetelmästä. Materiaalit ovat kierrätyskelpoisia merkintöjen mukaisesti.

Kierrättämällä laitteen tai materiaaleja tai hyödyntämällä vanhoja laitteita uudelleen muilla tavoin osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojeluun. Tiedustele asuinkuntasi viranomaisilta vaihtuettun jäteaseman sijainti.

KÄYTTÖÖNOTTO

- Pese ruostumaton terässäiliö ja kansi lämpimässä saippuvedessä.
- Älä säilytä tai käytä laitevarastossa, kaappien alla tai lähellä verhoja tai syttyvää materiaalia. Laitteen virheellinen sijoitus voi aiheuttaa tulipalon. Sijoita pata avoimelle tasapinnalle ja varmista, että keittokattila on vähintään 200 mm yläkaapeista ja seinistä.
- Aseta kaulus padan päälle ja laita ruostumaton terässäiliö pataan. Koottu säiliö pitää kauluksen ja kannen paikoillaan.
- Kytke laite sopivaan pistorasiaan.
- Tämä laite sopii **märkä- ja kuivakuumennukseen.**
- **Märkäkuumennusta varten,** lisää sisäpataan 200 ml vettä. Vedenpinta **ei saa** ylittää padassa olevien kahdeksan vedenpintamerkin korkeutta. Ruostumaton terässäiliö **ei saa** kellua tyhjänäkään. Jos se kelluu, sisäpadassa on liikaa vettä ja liika vesi pitää poistaa heti. Tarkista 15 minuutin välein ja lisää vettä, jos sen pinta laskeutuu. Älä päästä vettä haihtumaan ja kuumenemaan tyhjäksi.
- Lämpötilasäädin pitää asettaa 1:n ja 8:n välille, minkä pitäisi tuottaa tarpeeksi lämpöä pitämään ruoan oikeassa lämpötilassa.
- **Kuivakuumennusta varten,** lämpötilasäätimen asetusta täytyy nostaa yhdellä numerolla, jotta säilytetään märkäkuumennusta vastaava lämpötila.
- Lisää ruostumattomaan terässäiliöön jo kuumennetut ruoat.
- Kytke kattila päälle kääntämällä lämpötilanuppia myötöpäivään haluttuun asetukseen. Virtavalo syttyy sitten.
- Käytä keittokattilaa aina mahdollisimman pienellä lämpötilalla sähkökulujen minimoiseksi.
- Varsinainen käyttölämpötila riippuu lämpimänä pidettävän ruoan tyypistä ja tilavuudesta, ympäristön lämpötilasta, onko kansi paikallaan vai ei ja ilmanvaihdesta.
- **Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että tarjoiltava ruoka pidetään oikean lämpöisenä.**
- Kiinnitä "Päivän keitto" -lappu keittokattilan kauluksen lähellä olevaan uraan.
- Sammuta kääntämällä säädin nolnaan. Kytke irti pistorasiasta, jotta kattila erotetaan sähköverkosta.
- Pidä irrotettava saranakansi aina paikallaan ja suljettuna, kun ruokaa ei tarjoilla.
- Älä koskaan siinä tai kanna kattilaa, kun se on kytketty päälle tai sisältää ruokaa. Sammuta, kytke irti pistorasiasta ja pura ennen puhdistusta.



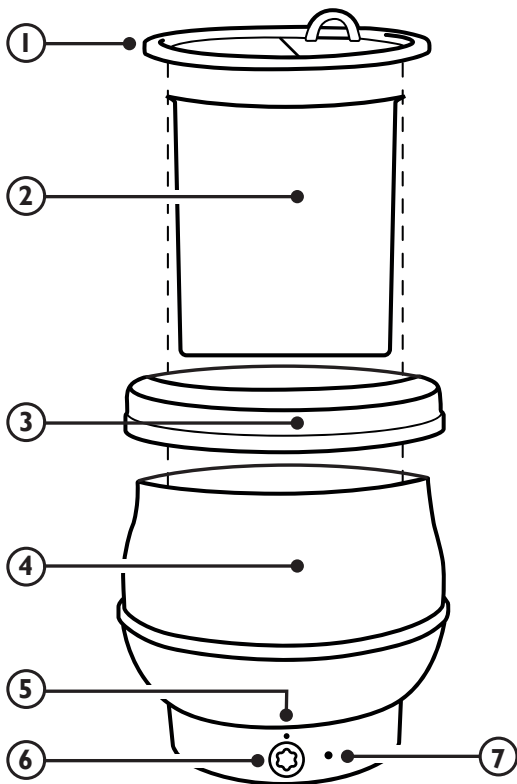
REKISTERÖI LAITTEESI

Rekisteröi laitteesi osoitteessa www.dualit.com. Siihen kuluu vain 60 sekuntia. Tarvitset tuotteen malli- ja sarjanumeron, jotka ovat tuotteen alustan arvokilvessä.

TUNNE KEITTOKATTILASI



1. Saranakansi
2. Ruostumaton terässäiliö
3. Kaulus
4. Pata
5. Asetusilmaisin
6. Lämpötilasäädin
0 = Pois päältä
7. Virran merkkivalo



PUHDISTUS JA HUOLTO

Katkaise keittokattilan virta, irrota pistoke pistorasiasta ja anna keittokattilan jäähtyä ennen sen puhdistamista.

Älä päästä pataa, johtoa äläkä pistoketta kastumaan. Pyyhi keittokattilan ulkopinta pehmeällä ja kostealla liinalla ja kuivaa toisella liinalla. Roiskunut ruoka pitää poistaa heti kaikilta ulkopinnoilta. Ruostumaton terässäiliö ja kansi voidaan pestä koneessa. Keittokattilaa ei saa puhdistaa painepesurilla.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES IMPORTANTES

- Cet appareil est une marmite à soupe électrique à chaleur humide et sèche.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, ni par des personnes souffrant de handicaps graves et complexes. Les enfants de 8 à 14 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances ne doivent pas utiliser cet appareil, à moins qu'ils bénéficient d'une surveillance ou aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent les risques. Une surveillance étroite s'impose lorsque tout appareil est utilisé par des enfants ou en leur présence. Les enfants doivent être surveillés afin de faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés. Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. **Risque d'incendie, de choc électrique, de brûlure et de blessures corporelles.**
- Cet appareil est réservé à un usage professionnel à l'intérieur. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Il est destiné à des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurant, les cantines, les hôpitaux ainsi que dans les entreprises commerciales comme les boulangeries, les boucheries, etc., mais il ne convient pas à la production d'aliments à grande échelle et en continu.
- Il n'a pas été conçu pour un usage domestique ni pour des applications similaires comme :
 - les aires de cuisine pour le personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - les exploitations agricoles ;
 - les chambres d'hôtel et de motel ainsi que les autres environnements de type résidentiel ;
 - les chambres d'hôte.
- Cet appareil ne doit être installé que dans un endroit où son utilisation et sa maintenance sont réservées au personnel formé à cet effet.


Sécurité électrique

- Avant de brancher l'appareil, vérifier si la tension indiquée sur l'étiquette signalétique correspond bien à celle de l'alimentation sur secteur. **Risque d'électrocution et d'incendie.**

- Ne branchez jamais un appareil dans une prise si d'autres appareils y sont branchés ou dans une prise dotée de fonctionnalités supplémentaires, notamment une prise USB, un amplificateur de Wi-Fi intégré, une fonction Wi-Fi/Bluetooth à distance ou une autre fonctionnalité de commutation intelligente. Pour éviter de provoquer une surcharge, de déclencher un court-circuit ou de faire sauter un fusible. **Risque de choc électrique et d'incendie ou d'endommagement de la prise de courant ou fiche.** La prise de courant devrait être protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).
- Débranchez l'appareil en cas d'inutilisation et avant de le nettoyer. Laissez-le refroidir avant toute installation ou tout retrait de pièces. **Risque d'incendie, de choc électrique, de brûlure ou de blessures corporelles.**
- Ne plongez pas la machine dans l'eau ou dans un autre liquide. **Risque de choc électrique et d'incendie.**
- REMARQUE : Toute prise coupée du cordon d'alimentation doit être jetée immédiatement. L'insertion d'une prise coupée dans une prise de courant est dangereuse. **Risque d'électrocution et d'incendie.**
- N'utilisez jamais un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, ni après un dysfonctionnement. N'utilisez pas non plus l'appareil s'il est tombé, endommagé ou fissuré. **Risque d'électrocution et d'incendie.**
- Pour éviter tout danger et pour des raisons de sécurité, si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Dualit ou un électricien compétent. Contactez l'assistance téléphonique Dualit au +44 (0)1293 652 500. **Risque de choc électrique et d'incendie.**
- ATTENTION : Cette machine doit être mise à la terre. **Risque de choc électrique et d'incendie.**

Sécurité générale

- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur électrique ou à gaz chaud ou dans un four chauffé. **Risque d'incendie.**
- Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec une surface chaude ni pendre d'un bord de table ou d'un plan de travail. **Risque d'incendie et d'électrocution.**
- Placez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants. **Risque d'incendie, de choc électrique, de brûlure et de blessures corporelles.**
- N'utilisez pas l'appareil dans un but autre que celui auquel il est destiné. **Risque d'incendie, de choc électrique, de brûlure ou de blessures corporelles.**

-  Les surfaces accessibles du grille-pain peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation. N'y touchez pas et utilisez les poignées ou les boutons. **Risque de brûlure.**



CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Par souci d'amélioration de ses produits, Dualit Ltd. se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit sans préavis. Toutes les illustrations sont uniquement données à titre indicatif. Il est possible que ce modèle diffère de celui qui est illustré.



INSTRUCTIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne mettez pas ce appareil dans les ordures ménagères à la fin de son cycle de vie. Déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, le manuel ou l'emballage vous indiquera les méthodes de mise au rebut à respecter. Les matériaux sont recyclables conformément aux symboles figurant sur l'appareil. En recyclant les anciens appareils (ou leurs matériaux) ou en les réutilisant d'une autre manière, vous contribuez de manière importante à la protection de notre environnement. Demandez à votre municipalité de vous indiquer l'adresse du centre de recyclage agréé le plus proche.

IMPORTANT : AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Lisez ce manuel d'instructions avant de commencer à utiliser l'appareil. Il renferme d'importantes consignes de sécurité et vous permettra de tirer le meilleur parti de votre produit Dualit.
- Faites en sorte que toutes les personnes intervenant dans l'utilisation de l'appareil en comprennent le fonctionnement et les consignes de sécurité avant de l'utiliser.
- Conservez ce manuel et votre facture dans un endroit sûr.
- N'oubliez pas d'enregistrer votre produit à l'adresse www.dualit.com/register
- Lorsque vous mettez l'appareil en marche pour la toute première fois, une odeur de « neuf » peut en émaner ; elle se dissipera après quelques utilisations.
- Déballez l'appareil avec soin et conservez tout le matériel de conditionnement jusqu'à ce que vous ayez vérifié qu'il ne manque rien et que tout fonctionne correctement. Une fois satisfait, recyclez l'emballage de manière appropriée.

- **N**e déplacez pas ni ne transportez l'appareil quand il est chaud, rempli d'aliments ou allumé. **Risques de brûlure.**
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par Dualit peut entraîner un **incendie, un choc électrique ou des blessures.**
- **N**'utilisez pas l'appareil sur un plan incliné. **Risque de brûlure.**
- **N**e rangez pas et n'utilisez pas la bouilloire dans une niche pour appareils électroménagers ou sous un placard de cuisine. **Risque d'incendie.**
- **E**n cours d'utilisation, un incendie peut se produire si l'appareil est recouvert ou touche un matériau inflammable, notamment des rideaux, des tentures, des murs, etc. **Risque d'incendie.**
- **U**n cordon d'alimentation court est fourni afin de réduire le risque qu'il ne s'enchevêtre ou que quelqu'un trébuche dessus, ce qui pourrait être le cas avec un cordon plus long. **Risque de brûlure.**
- **E**n cas d'inutilisation, videz l'appareil avant de le ranger. **Risque d'endommagement et de blessures corporelles.**
- **N**e faites pas fonctionner l'appareil quand il est vide. **Risque d'incendie.**
- Les aliments doivent être chauffés avant d'être mis dans la marmite. La marmite sert à garder les aliments au chaud et non pas à les cuire. **Risque d'endommagement et de blessures corporelles.**
- **N**e remplissez pas trop la marmite. **Risques de brûlure.**
- **U**tilisez l'appareil uniquement lorsque le couvercle est bien mis en place ; si le couvercle est endommagé ou mal positionné, les aliments risquent de déborder. **Risques de brûlure.**
- L'appareil ne doit pas être nettoyé au jet d'eau ni avec un nettoyeur à vapeur. **Risque d'endommagement et de choc électrique.**
- **V**érifiez le niveau d'eau toutes les 15 minutes pour qu'il se situe toujours entre les seuils minimum et maximum. Au besoin, remettez de l'eau. **Risque de brûlure et de choc électrique.**
- **N**'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, fissuré ou endommagé. **Risque de brûlure et de choc électrique.**
- **C**et appareil ne doit pas être installé sur le sol. Il doit uniquement être utilisé sur une table ou une surface de travail. **Risque d'incendie, de choc électrique, de brûlure et de blessures corporelles.**
- **R**etirer tout l'emballage avant utilisation. **Risque d'incendie.**



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE À SÉPARER ET À DÉPOSER DANS LE BAC DE TRI



INSTALLATION

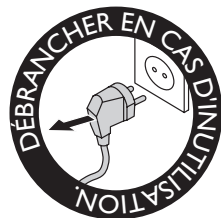
- Lavez bien le couvercle et la casserole intérieure en inox avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle.
- Ne rangez pas ni n'utilisez la marmite dans une armoire de cuisine, sous un placard ou près de rideaux ou de matières inflammables. Tout mauvais positionnement peut provoquer un incendie. Placez la marmite sur une surface plate bien dégagée, en veillant à ce qu'elle soit au moins à 200 mm de tout mur ou placard mural.
- Placez le collier sur le boîtier et insérez la casserole en inox dans le boîtier. Une fois installée, la casserole maintiendra en place le collier et le couvercle.
- Branchez l'appareil dans une prise électrique compatible.
- **Branchez l'appareil dans une prise électrique compatible.**
- **Pour le fonctionnement à chaleur humide**, au bain-marie, ajoutez 200 ml d'eau dans la cuve intérieure. Le niveau d'eau **ne doit pas** dépasser le seuil des huit indicateurs de niveau d'eau à la base de la cuve. La casserole intérieure en inox **ne doit pas** flotter et remonter, même lorsqu'elle est vide. Cela se produit en cas d'excès d'eau dans la cuve intérieure. Il est alors impératif de retirer immédiatement cet excès d'eau. Vérifiez toutes les 15 minutes et remettez de l'eau s'il n'en reste plus beaucoup. Ne laissez pas toute l'eau s'évaporer de la cuve car la marmite ne doit pas chauffer sans eau.
- Le thermostat doit être réglé entre 1 et 8, ce qui devrait fournir une chaleur suffisante pour maintenir les aliments à bonne température.
- Pour un fonctionnement à **chaleur sèche**, le thermostat doit être mis au réglage supérieur suivant pour maintenir les aliments à la même température que celle requise pour le fonctionnement à chaleur humide.
- Ajoutez vos aliments déjà chauffés dans la casserole intérieure en inox.
- Pour allumer, faites tourner le sélecteur de température dans le sens horaire jusqu'au réglage voulu. Le témoin lumineux d'alimentation s'allumera.
- Pour minimiser vos frais d'électricité, réglez toujours votre marmite sur la température la plus basse possible.
- La température d'utilisation dépend de plusieurs facteurs : le type et le volume des aliments à garder chauds ; la température de l'air ambiant ; l'utilisation ou non du couvercle ; et la ventilation.
- **Il appartient à l'utilisateur de faire en sorte que les aliments servis soient gardés chauds à la bonne température.**
- Fixez l'étiquette indiquant la soupe du jour dans la fente située sur le boîtier de la marmite, près du collier.
- Pour éteindre, réglez le bouton sur « 0 ». Débranchez l'appareil de la prise secteur pour qu'il ne soit plus connecté au circuit électrique.
- En cas de non-utilisation, laissez toujours le couvercle à charnière amovible attaché à la marmite et en position fermée.
- Vous devez toujours vider et débrancher la marmite avant de la déplacer ou de la transporter. Avant de nettoyer la marmite, éteignez-la, débranchez-la et enlevez-en toutes les pièces amovibles.



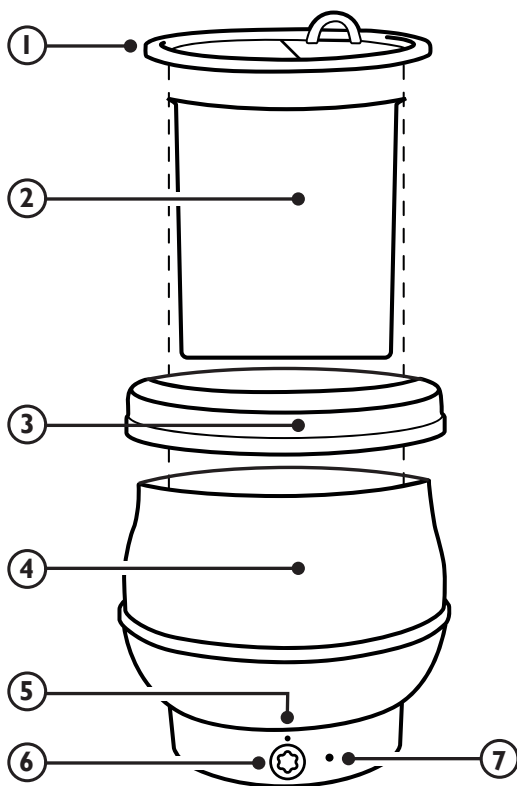
ENREGISTRER MON APPAREIL

Enregistrez votre appareil sur **www.dualit.com**. Cela ne vous prendra que 60 secondes. Vous aurez besoin des numéros de modèle et de série du produit qui figurent sur l'étiquette d'évaluation à la base du produit.

APPRENDRE À CONNAÎTRE VOTRE MARMITE À SOUPE ÉLECTRIQUE



1. Couvercle à charnière
2. Casserole en inox
3. Collier
4. Boîtier principal
5. Indicateur de réglage
6. Contrôle de la température « 0 » = position d'arrêt.
7. Voyant d'alimentation



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Éteignez la marmite, débranchez-la de la prise murale et laissez-la refroidir avant de la nettoyer.

Le boîtier principal, le câble d'alimentation et la prise ne doivent jamais être mouillés. Nettoyez la surface externe de la marmite avec un chiffon doux humide et essuyez-le avec un autre chiffon. Nettoyez immédiatement tout aliment renversé sur les surfaces externes de l'appareil. Le couvercle et la casserole de bain-marie en inox passent au lave-vaisselle. Il ne faut pas nettoyer la marmite avec un jet à haute pression.



PRECAUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

RIFERIMENTO FUTURO

- Si tratta di un bollitore per zuppe a calore umido e secco.
- L'uso di questo prodotto è vietato ai bambini con meno di 8 anni e i soggetti che presentano disabilità complesse ed estese. Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età compresa tra gli 8 e i 14 anni, dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero con esperienza e conoscenze limitate purché dietro adeguata supervisione o formazione sull'utilizzo sicuro del prodotto e in grado di comprendere i pericoli correlati. È necessaria una stretta sorveglianza qualora il prodotto venga utilizzato nelle vicinanze o direttamente da bambini. Supervisionare i bambini e assicurarsi che non giochino con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini se non di età superiore a 8 anni e debitamente supervisionati. Riporre il prodotto e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini minori di 8 anni. **Pericolo di incendio, scossa elettrica, ustione e lesioni personali.**
- Questa unità è destinata esclusivamente all'uso professionale. Non utilizzare l'unità all'esterno.
- Il prodotto è destinato ad applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e in attività commerciali come panifici, macellerie, ecc.
- Il prodotto non è destinato all'uso da parte dei non addetti ai lavori per applicazioni domestiche e simili, come ad esempio:
 - Aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
 - Agriturismi
 - Camere d'albergo, camere di motel e altri ambienti di tipo residenziale
 - Ambienti tipo bed and breakfast.
- Questa unità deve essere installata solo in luoghi in cui l'utilizzo e la manutenzione sono riservati al personale formato.

Sicurezza elettrica

- Presa, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei dati di funzionamento dell'apparecchio. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**

- Non collegare mai il prodotto a una presa di corrente a cui sono collegati altri apparecchi o a una presa di corrente avente funzionalità aggiuntive quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, prese USB, ripetitori per Wi-Fi integrati, Wi-Fi/Bluetooth a distanza o funzionalità simili di commutazione intelligente. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare un sovraccarico, far saltare l'interruttore automatico o comportare la bruciatura di un fusibile. **Rischio di scosse elettriche e di incendio o di danni alla presa e alla spina.** Proteggere la presa mediante un dispositivo di corrente residua (RCD).
- Scollegare il prodotto quando non viene utilizzato e prima di pulirlo. Lasciare che si raffreddi prima di montare o smontare parti. **Pericolo di incendio, scossa elettrica, ustione o lesioni personali.**
- Non immergere in acqua o altri liquidi. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**
- **NOTA:** se la spina non è in perfette condizioni, il cavo di alimentazione deve essere gettato immediatamente. Inserire una spina danneggiata in una presa è pericoloso. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**
- Non utilizzare il prodotto se il cavo o la spina sono danneggiati o in caso di malfunzionamento o danneggiamento del prodotto stesso. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per motivi di sicurezza deve essere sostituito da Dualit o da un elettricista qualificato. Contattare il servizio di assistenza Dualit al numero +44 (0)1293 652 500. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**
- **ATTENZIONE:** Questo apparecchio deve essere collegato a una presa messa a terra. **Pericolo di scossa elettrica e incendio.**

Sicurezza generale

- Non collocare sopra o nelle vicinanze di gas caldo, bruciatore elettrico o forno riscaldato. **Pericolo di incendio.**
- Fare attenzione che il cavo non venga in contatto con superfici calde e non farlo pendere dal bordo di un tavolo o dal piano di lavoro. **Pericolo di incendio e scossa elettrica.**
- Riporre il prodotto e il relativo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. **Pericolo di incendio, scossa elettrica e lesioni alle persone.**
- Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti. **Pericolo di incendio, scossa elettrica, ustione o lesioni personali.**
-  Le superfici accessibili dell'unità possono riscaldarsi durante l'uso. Utilizzare sempre manici o manopole. **Rischio di ustioni.**
- Non spostare o trasportare l'apparecchio quando è caldo, pieno o acceso. **Pericolo di bruciature e ustioni.**



ISTRUZIONI SULLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Non smaltire il prodotto assieme ai normali rifiuti domestici alla fine della sua vita. Portarlo presso un punto di raccolta per il riciclo dei dispositivi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, le istruzioni d'uso o l'imballaggio contengono

informazioni circa i metodi di smaltimento. I materiali sono riciclabili così come menzionato sulla relativa marcatura. Mediante il riciclaggio del prodotto, il riciclaggio dei materiali o altre forme di riutilizzo dei vecchi dispositivi si dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Rivolgersi alle amministrazioni locali per conoscere quali sono i punti autorizzati per lo smaltimento.

IMPORTANTE: OPERAZIONI PRELIMINARI

- Leggere tutto il manuale di istruzioni prima di iniziare a usare il prodotto. Nel manuale sono infatti riportate importanti informazioni sulla sicurezza e su come sfruttare al massimo il prodotto Dualit.
- Assicurarsi che tutte le persone che entrano in contatto con l'unità ne comprendano il funzionamento e la sicurezza prima di utilizzarla.
- Conservare questo manuale e la ricevuta di acquisto in un luogo sicuro.
- Non dimenticare di registrare il prodotto www.dualit.com/register
- Quando si accende il prodotto per la prima volta, è possibile percepire un odore "di nuovo" che sparirà dopo pochi utilizzi.
- Aprire la confezione con cura e conservare il materiale di imballaggio fino a quando non si è sicuri che ogni parte sia presente e funzionante. Quindi riciclare adeguatamente l'imballaggio.

- L'utilizzo di accessori non consigliati da Dualit può **provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.**
- Non utilizzare l'apparecchio su un piano inclinato. **Pericolo di ustione.**
- Non conservare all'interno di una dispensa o dentro i pensili da cucina chiusi. **Pericolo di incendio.**
- Durante l'utilizzo può verificarsi un incendio se il tostapane è coperto o a contatto con materiale infiammabile, incluse tende, tappezzerie, pareti e simili. **Pericolo di incendio.**
- Il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione corto per ridurre il rischio di restare impigliati o inciampare in un cavo troppo lungo. **Pericolo di ustione.**
- Lasciare l'apparecchio vuoto quando non è in uso. **Pericolo di danni e lesioni alle persone.**
- Non utilizzare l'apparecchio a vuoto. **Pericolo di incendio.**
- Le pietanze vanno scaldate prima di utilizzare il bollitore per zuppe. Il bollitore è stato concepito per mantenere il cibo caldo, non per cucinare. **Pericolo di danni e lesioni alle persone.**
- Non riempire eccessivamente. **Pericolo di bruciature e ustioni.**
- Utilizzare l'apparecchio sempre con il coperchio inserito. Il bollitore può perdere liquidi se il coperchio è danneggiato o inserito in modo sbagliato. **Pericolo di bruciature e ustioni.**
- L'unità non deve essere pulita con getto d'acqua né a vapore. **Pericolo di danni e scossa elettrica.**
- Verificare il livello dell'acqua ogni 15 minuti per assicurarsi che si situi tra la tacca che indica il valore minimo e quella che indica il valore massimo. Riempire secondo necessità. **Pericolo di ustioni e scossa elettrica.**
- Non utilizzare se il prodotto è caduto, rotto o danneggiato. **Pericolo di ustioni e scossa elettrica.**
- Il prodotto non è destinato a poggiare sul pavimento. Per l'utilizzo, appoggiarlo su un tavolo o su un piano di lavoro. **Pericolo di incendio, scossa elettrica, ustione e lesioni personali.**
- Rimuovere la confezione prima dell'uso. **Pericolo di incendio.**

CONSERVARE LE ISTRUZIONI

Al fine di migliorare i prodotti, Dualit Ltd. si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche senza alcun preavviso. Le immagini vengono fornite esclusivamente a titolo illustrativo e potrebbero non corrispondere al modello acquistato.

PREPARAZIONE

- Lavare accuratamente il rivestimento interno e il coperchio in acciaio inox con acqua calda e detergente.
- Non posizionare o utilizzare il prodotto all'interno o sotto a pensili, vicino a tende o a materiale infiammabile. In caso contrario, può verificarsi un incendio. Posizionare il corpo principale su una superficie piana aperta e assicurarsi che il bollitore si trovi ad almeno 200 mm di distanza da armadi e pareti sporgenti.
- Posizionare l'elemento ad anello sulla parte superiore del corpo principale e inserire il rivestimento in acciaio inox nel corpo principale. Una volta in posizione, il rivestimento interno terrà il coperchio e l'anello insieme.
- Collegare l'unità a una presa di corrente idonea.
- Il prodotto può funzionare **con o senza acqua**.
- **Per l'utilizzo con acqua**, versare 200 ml di acqua all'interno del rivestimento interno. Il livello dell'acqua **non deve** superare il livello indicato dall'ottava tacca riportata sulla base del rivestimento interno del bollitore. Il rivestimento interno in acciaio inox **non deve** galleggiare, nemmeno quando è vuoto. Il galleggiamento del rivestimento interno indica che è stata versata troppa acqua e pertanto, in tal caso, l'acqua in eccesso va rimossa immediatamente. Ogni 15 minuti verificare il livello dell'acqua e rabboccare se necessario. Non lasciare evaporare e non scaldare senz'acqua.
- La temperatura va impostata tra 1 e 8, in modo che il calore sia sufficiente a mantenere gli alimenti alla giusta temperatura.
- **Per l'utilizzo senza acqua**, impostare il regolatore di energia (simmerstat) a un valore in più rispetto a quello impostato per l'utilizzo con acqua.
- Inserire le pietanze all'interno del rivestimento in acciaio inox.
- Per accendere l'unità, ruotare la manopola della temperatura in senso orario e selezionare l'impostazione desiderata. Così facendo si accenderà la spia luminosa.
- Per la massima efficienza energetica, impostare il bollitore alla temperatura più bassa.
- La temperatura di funzionamento varia a seconda della tipologia e del volume degli alimenti da mantenere caldi, della temperatura ambiente, dall'utilizzo o meno del coperchio e della ventilazione.
- **È responsabilità dell'utente assicurarsi che le pietanze servite siano mantenute calde e alla giusta temperatura.**
- Inserire l'etichetta della zuppa del giorno nell'apposito alloggiamento, situato sul corpo del bollitore vicino all'elemento ad anello.
- Per spegnere, ruotare la manopola su "0". Staccare la spina dalla presa di corrente per scollegare il bollitore dalla rete elettrica.
- Quando non si utilizza, mantenere sempre il coperchio chiuso.
- Non spostare o trasportare mai il bollitore quando è acceso o vi sono degli alimenti al suo interno. Spegnere, scollegare e smontare il bollitore prima di pulirlo.



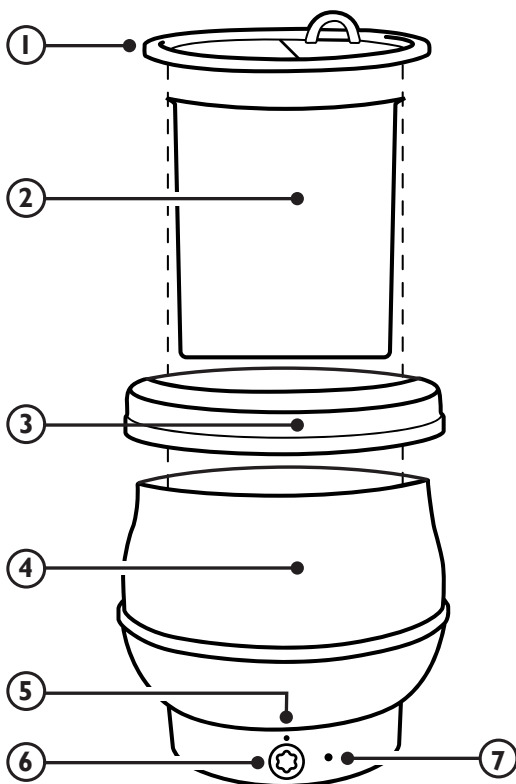
REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare il proprio prodotto sul sito **www.dualit.com**. Bastano 60 secondi. Tenere a portata di mano il modello e il numero di serie riportati sull'etichetta di classificazione energetica posta sulla base del prodotto.

COMPONENTI DEL BOLLITORE



1. Coperchio con cerniera
2. Rivestimento in acciaio inossidabile
3. Anello
4. Corpo principale
5. Indicatore delle impostazioni
6. Controllo della temperatura '0' = posizione Off
7. Spia di accensione



PULIZIA E MANUTENZIONE

Spegnere il bollitore, togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare prima di iniziare la pulizia.

Non bagnare il corpo principale, il filo o la spina. Pulire l'esterno del bollitore con un panno morbido e umido e asciugarlo con un altro panno. Eventuale cibo versato deve essere rimosso immediatamente da tutte le superfici esterne. Il bagnomaria e il coperchio in acciaio inox sono lavabili in lavastoviglie. Il bollitore non può essere pulito con getti d'acqua a pressione.



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

LEES ALLE INSTRUCTIES

VÓÓR GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Dit is een nat en droog verwarmende soepketel.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan acht jaar, noch door personen met een zeer ernstige beperking. Kinderen tussen acht en veertien jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis mogen dit apparaat niet gebruiken, mits ze begeleiding of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en begrijpen wat de risico's zijn. Nauw toezicht is noodzakelijk wanneer een apparaat door of dichtbij kinderen wordt gebruikt. Houd altijd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat kunnen spelen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden, tenzij ze ouder zijn dan acht jaar en worden begeleid. Houd dit apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan acht jaar. **Risico op brand, elektrische schokken en verbranding of persoonlijk letsel.**
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik in een horecagebruik. Niet thuisgebruik gebruiken.
- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, zoals in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz, maar niet voor doorlopende massaproductie van voedsel.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor wie geen kennis heeft van huishoudelijk werk en vergelijkbare taken, zoals:
 - Keukenpersoneel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
 - Boerderijen
 - Hotelkamers, motelkamers en andere woonomgevingen
 - Bed and breakfast-achtige omgevingen.
- Dit apparaat mag uitsluitend door getraind personeel worden gebruikt en onderhouden.

Elektrische veiligheid

- Voordat u het apparaat aansluit, controleer of de spanning op het label met technische details dezelfde is als die van de voedingsbron. **Risico op elektrische schok of brand.**

- Sluit een apparaat nooit aan op een contactdoos/stopcontact waar ook andere apparaten op aangesloten zijn of op een contactdoos/stopcontact met aanvullende functies zoals, maar niet beperkt tot, USB-poorten, ingebouwde wifi-versterkers, een slimme schakelfunctionaliteit met wifi/Bluetooth op afstand of iets vergelijkbaars. Als u dit toch doet, dan kan het stroomnet overbelast raken, waardoor de aardlekschakelaar uitschakelt of de zekering doorslaat. **Risico op elektrische schok of brand of schade aan contactdoos/stopcontact en stekker.** Het stopcontact dat u gebruikt moet zijn beveiligd met een aardlekschakelaar.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt. Zorg ervoor dat het apparaat eerst afkoelt voordat u er onderdelen aan toevoegt of van wegneemt. **Gevaar voor brand, elektrische schokken en verbranding of persoonlijk letsel.**
- Niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen. **Risico op elektrische schok of brand.**
- **OPMERKING:** Als u de stekker van het netsnoer heeft afgesneden, moet u deze onmiddellijk weggooid. Een afgesneden stekker in een stopcontact steken is gevaarlijk. **Risico op elektrische schok of brand.**
- Gebruik het apparaat nooit wanneer het snoer of de stekker beschadigd zijn, wanneer er zich een storing voordoet aan het apparaat of wanneer het apparaat is gevallen, gebarsten of op welke manier dan ook beschadigd. **Risico op elektrische schok of brand.**
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u het uit veiligheidsoverwegingen door Dualit of een erkend elektricien laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen. Bel hiervoor de klantenservice van Dualit, nummer +44 (0)1293 652 500. **Risico op elektrische schok of brand.**
- **WAARSCHUWING:** Dit apparaat moet worden geaard. **Risico op elektrische schok of brand.**

Algemene veiligheid

- Zet het apparaat niet op of naast een elektrische kookplaat of gasbrander en plaats het niet in een verwarmde oven. **Brandgevaar.**
- Zorg ervoor dat de kabel niet in aanraking komt met warme oppervlakken of over de rand van een tafel of het blad van een toonbank hangt. **Risico op brand en elektrische schok.**
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen. **Gevaar voor brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel.**
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel. **Risico op brand, elektrische schokken en verbranding of persoonlijk letsel.**



Het is mogelijk dat de oppervlakken van het apparaat die u kunt aanraken, zeer warm worden tijdens het gebruik. Gebruik daarom de handvatten of knoppen. **Risico op verbranding.**



INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT MILIEUBESCHERMING

Gooi dit product aan het einde van zijn levenscyclus niet weg bij het huishoudelijk afval. Lever het in bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de

verpakking of in de gebruiksaanwijzing geeft aan hoe u het apparaat op correcte wijze kunt weggooien. De materialen zijn voorzien van een markering over de recycleerbaarheid. Door het apparaat of de materialen waaruit het bestaat te recyclen, draagt u bij aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw gemeente hoe u dergelijke apparatuur kunt weggooien.

BELANGRIJK: INGEBRUIK-NEMING

- Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Hiern staat belangrijke informatie over de veiligheid en hoe u optimaal gebruik kunt maken van uw Dualit-product.
- Zorg ervoor dat alle personen die het apparaat gaan gebruiken, vooraf de werking en de veiligheidsregels begrijpen.
- Bewaar deze handleiding en uw aankoopbewijs op een veilige plek.
- Vergeet niet uw product te registreren op www.dualit.com/register
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan er een "nieuwgeur" vrijkomen, die na een paar keer gebruik zal verdwijnen.
- Verwijder voorzichtig alle inhoud uit de doos en bewaar het verpakkingsmateriaal tot u zeker weet dat alles aanwezig en in goede staat is. Als het apparaat goed werkt, gooi het verpakkingsmateriaal dan weg volgens de lokale voorschriften.

- Verplaats het apparaat niet wanneer het heet, vol of ingeschakeld is. **Risico op verbranding.**
- Het gebruik van accessoires die niet zijn aanbevolen door Dualit **kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.**
- Gebruik het apparaat niet op een hellend oppervlak. **U zou zich kunnen branden.**
- U mag de waterkoker niet inbouwen of onder een keukenkast plaatsen en gebruiken. **Brandgevaar.**
- Als het apparaat bedekt wordt door of in contact komt met brandbaar materiaal, zoals gordijnen en wandbekleding, kan het vlam vatten. **Brandgevaar.**
- Het snoer is kort gehouden om te voorkomen dat het ergens achter blijft haken of dat er iemand over struikelt. **Risico op verbranding.**
- Houd het apparaat leeg wanneer u het niet gebruikt. **Risico op schade en persoonlijk letsel.**
- Schakel het apparaat nooit in als het leeg is. **Brandgevaar.**
- Het voedsel moet verwarmd worden voordat u de soepketel gebruikt. De ketel is ontworpen om voedsel warm te houden, niet om te koken. **Risico op schade en persoonlijk letsel.**
- Vul het niet hoger. **Risico op verbranding.**
- Zet altijd het deksel erop wanneer u het apparaat gebruikt; er kan lekkage ontstaan als het deksel beschadigd is of er niet goed op zit. **Risico op verbranding.**
- Reinig het apparaat niet met een waterstraal of een stoomreiniger. **Risico op schade en elektrische schokken.**
- Controleer elke 15 minuten of het waterpeil tussen het minimum- en maximumstreepje zit. Vul indien nodig bij. **Risico op verbranding en elektrische schokken.**
- Niet gebruiken indien gevallen, gebarsten of beschadigd. **Risico op verbranding en elektrische schokken.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om op de vloer te staan. Het mag alleen gebruikt worden als het op een tafel of werkblad staat. **Risico op brand, elektrische schokken en verbranding of persoonlijk letsel.**
- Verwijder voor gebruik al het verpakkingsmateriaal. **Brandgevaar.**

BEWAAR DEZE HANDLEIDING

Om continu zijn producten te kunnen verbeteren, behoudt Dualit Ltd. zich het recht voor de productspecificaties te wijzigen zonder voorgaande kennisgeving. Alle afbeeldingen zijn enkel ter illustratie, uw model kan ervan afwijken.

INSTALLEREN

- Was de roestvrijstalen binnenpan en het deksel grondig af met warm sop.
- U mag het broodrooster niet in een keukenkast, dichtbij gordijnen of ander brandbaar materiaal plaatsen en gebruiken. Bij onjuiste plaatsing kan brand ontstaan. Plaats de behuizing op een open, vlakke ondergrond en zorg ervoor dat de ketel minstens 200 mm afstand heeft tot overhangende kastjes en wanden.
- Zet de bovenrand op de behuizing en steek de roestvrijstalen binnenpan in de behuizing. Na plaatsing houdt de binnenpan de bovenrand en het deksel op hun plek.
- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Dit apparaat is geschikt voor zowel **natte als droge opwarming**.
- **Doe voor natte opwarming**, 200 ml water in de buitenpan. Het waterpeil **mag niet** boven de acht waterpeilmarkeringen onderin de buitenpan uitkomen. De roestvrijstalen binnenpan **mag niet** gaan drijven, ook niet als hij leeg is. Gebeurt dat wel, dan is de buitenpan overvol en moet u er onmiddellijk water uithalen. Controleer het om de 15 minuten vul bij als het waterpeil laag wordt. Voorkom dat alles verdampt en de pan leeg opwarmt.
- De temperatuurregeling moet tussen 1 en 8 staan om genoeg op te warmen om eten op de juiste temperatuur te houden.
- **Voor droge**, opwarming moet u de simmerstat één cijfer hoger zetten om een vergelijkbare temperatuur te houden die nodig is voor de natte methode.
- Doe het reeds opgewarmde voedsel in de roestvrijstalen binnenpan.
- Draai om hem aan te zetten de temperatuurknop rechtsom naar de gewenste stand. Het stroomlampje gaat dan branden.
- Zet de soepketel altijd op de laagst mogelijk temperatuur om de stroomkosten laag te houden.
- De werkelijke bedrijfstemperaturen variëren op grond van; type en volume van het warmgehouden voedsel, omgevingstemperatuur, of het deksel erop zit en ventilatie.
- **De gebruiker is er verantwoordelijk voor dat het opgediende voedsel op de juiste temperatuur wordt gehouden.**
- Maak het Soep van de dag-label vast aan de groef bij de bovenrand van de behuizing van de soepketel.
- Draai de knop naar '0' om hem uit te zetten. Haal de stekker uit het stopcontact om de ketel van het elektriciteitsnet te halen.
- Laat het afneembare, geschamierde deksel altijd in gesloten stand vastzitten als u niets opdiend.
- Verplaats de ketel nooit als hij aanstaat of als er voedsel in zit. Schakel hem uit, haal de stekker los en haal hem uit elkaar voor het reinigen.



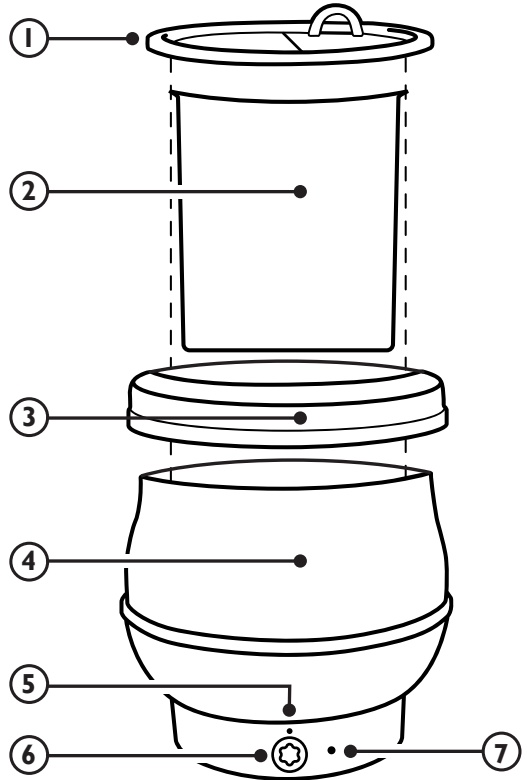
MIJN APPARAAT REGISTREREN

Registreer uw apparaat op www.dualit.com. Dit duurt slechts 60 seconden. Op de onderkant vindt u het model- en serienummer op het label met technische details.

KEN UW SOEPKETEL



1. Geschamierd deksel
2. Roestvrijstalen binnenpan
3. Bovenrand
4. Behuizing
5. Instellingslampje
6. Temperatuurregeling
'0' = Uit-stand
7. Aan-uitlampje



REINIGING & ONDERHOUD

Schakel de soepketel uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de soepketel afkoelen voordat u hem schoonmaakt.

Laat de behuizing niet buigen of en de stekker niet nat worden. Veeg de buitenkant van de soepketel af met een zachte, vochtige doek en veeg hem droog met een andere doek. Gemorst voedsel moet u meteen van alle buitenoppervlakken verwijderen. De roestvrijstalen bain-marie en deksel kunnen in de vaatwasser. U mag de soepketel niet reinigen met een hogedrukspuit.



VIKTIGE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER

LES ALLE INSTRUKSJONENE

FØR DU TAR APPARATET I BRUK. TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG REFERANSE.

VIKTIGE FORHOLDSREGLER

- Dette er en suppekoker med våt og tørr oppvarming.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn yngre enn 8 år og personer med svært omfattende og komplekse funksjonshemninger. Barn i alder 8–14 år og personer med begrensede kunnskaper og erfaring samt personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner skal ikke bruke dette apparatet, med mindre de er under oppsyn og har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes på en trygg måte og om potensielt farlige situasjoner. Tett oppfølging er nødvendig når et apparat brukes av eller i nærheten av barn. Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er over 8 år og under oppsyn. Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under 8 år. **Fare for brann, elektrisk støt, skålding og personskaade.**
- Dette apparatet er kun beregnet for profesjonell bruk innendørs. Ikke bruk apparatet utendørs.
- Dette apparatet er beregnet for bruk til kommersielle formål, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av lekfolk i husholdninger og lignende bruksområder som:
 - Personalkjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - Våningshus
 - Hotellrom, motellrom og andre boligmiljøer
 - Bed and breakfast-miljøer.
- Dette apparatet skal kun installeres på steder der bruk og vedlikehold bare er utført av opplært personell.

Elektrisk sikkerhet

- Før du setter i kontakten, må du sjekke at spenningen på merkeplaten er den samme som i strømmettet. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- Koble aldri et apparat til en stikkontakt med andre apparater koblet til det eller en stikkontakt med tilleggfunksjoner som, men ikke begrenset til, USB-kontakter, innebygde Wi-Fi-forsterkere, eksterne Wi-Fi/Bluetooth eller lignende smart vekslingsfunksjon. Hvis

ikke, kan dette føre til at strømkursen overbelastes, effektbryteren utløses eller sikringer går. **Fare for elektrisk støt og brann eller skade på stikkontakt og støpsel.** Stikkontakten skal beskyttes av en jordfeilbryter (RCD).

- Dra støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk, og før rengjøring. Må kjøles ned før du monterer eller fjerner deler. **Fare for brann, elektrisk sjokk, skålding eller personskaade.**
- Skal ikke senkes ned i vann eller andre væsker. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- MERK: Et støpsel som er fjernet fra strømledningen, skal kastes umiddelbart. Det er farlig å sette inn et avkuttet støpsel i en stikkontakt. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- Du må ikke bruke et apparat dersom ledningen eller støpselet er skadet, eller hvis det har blitt mistet i bakken, skadet eller knust på noe vis. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- Hvis strømledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes ut av Dualit eller en autorisert Dualit-reparatør. Ring Dualits kundetelefon på + 44 (0)1293 652 500. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- ADVARSEL: Dette apparatet må være jordet. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**

Generell sikkerhet

- Ikke plasser på eller nær en varm komfyr eller gassbrenner eller i en varm ovn. **Brannfare.**
- Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater eller henge over kanten på et bord eller en kjøkkenbenk. **Fare for elektrisk sjokk og brann.**
- Hold apparatet og strømledningen utenfor bams rekkevidde. **Fare for brann, elektrisk støt og personskaade.**
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn tiltenkt bruk. **Fare for brann, elektrisk støt, skålding eller personskaade.**
-  Overflaten på apparatet kan bli varm når den er i bruk. Bruk derfor håndtak eller brytere. **Fare for brannskader.**
- Ikke flytt eller bær apparatet når det er varmt, fullt eller når det er slått på. **Fare for brannskader og skålding.**
- Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av Dualit, kan føre til brann, elektrisk støt eller personskaade.
- Apparatet skal ikke brukes på en skjev overflate. **Fare for skålding.**
- Ikke oppbevar eller bruk apparatet i eller under skap. **Fare for brann.**



VIKTIG: FØR PRODUKTET TAS I BRUK

- Ved bruk kan det oppstå brann hvis apparatet er tildekket eller berører brennbart materiale, inkludert gardiner, draperier, vegger og lignende. **Fare for brann.**
- Apparatet skal ha kort strømledning for å redusere faren for at personer vikler seg inn eller snubler i en lengre ledning. **Fare for skålding.**
- Hold apparatet tomt når det ikke er i bruk. **Fare for skade på gjenstander og personer.**
- Ikke bruk apparatet når det er tomt. **Brannfare.**
- Matvaren må varmes opp før suppekokeren brukes. Suppekokeren er designet for å holde maten varm, ikke for matlagning. **Fare for skade på gjenstander og personer.**
- Ikke fyll på for mye. **Fare for brannskader og skålding.**
- Bruk alltid apparatet med lokket på plass, da det kan oppstå søl hvis lokket er skadet eller feilmontert. **Fare for brannskader og skålding.**
- Apparatet må ikke rengjøres med en vannstråle eller dampvasker. **Fare for skade og elektrisk støt.**
- Sjekk vannivået hvert 15. minutt for å sikre at det er mellom minimums- og maksimumsmerket. Etterfyll ved behov. **Fare for brannskader og elektrisk støt.**
- Ikke bruk den hvis den har falt ned, er blitt sprukket eller skadet. **Fare for brannskader og elektrisk støt.**
- Dette apparatet er ikke ment for å stå på gulvet. Det må bare brukes når du står på et bord eller en arbeidsbenk. **Fare for brann, elektrisk støt, skålding og personskaide.**
- Fjern all emballasje før bruk. **Brannfare.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE

For å kunne forbedre produktene forbeholder Dualit Ltd. seg retten til å endre produktspesifikasjonene uten forhåndsvarsel. Alle illustrasjoner er kun veiledende – din modell kan variere i forhold til de viste illustrasjonene.



INSTRUKSJONER OM BESKYTTELSE AV MILJØET

Ikke kast dette produktet i det vanlige husholdningsavfallet ved endt levetid. Lever det ved en gjenvinningsstasjon for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen informerer deg

om avhendingsmulighetene. Materialene resirkuleres slik det angis på etikettene. Ved resirkulering, materialresirkulering eller andre former for gjenbruk av gamle apparater, gjør du en viktig innsats for å beskytte miljøet. Forhør deg med lokale myndigheter om det godkjente avfallsanlegget.

SETTE SAMMEN APPARATET

- Vask bollen og lokket i rustfritt stål grundig i varmt såpevann.
- Ikke oppbevar eller bruk den inni et skap, under skap, nær gardiner eller brennbart materiale. Brann kan oppstå hvis den plasseres feil. Plasser hovedenheten på et åpent, jevnt underlag og sørg for at suppekjelen er minst 200 mm klar fra overhengende skap og vegger.
- Legg ringen oppå hoveddelen og sett den rustfrie bollen inn i hoveddelen. Når den er montert, vil bollen holde ringen og lokket på plass.
- Koble enheten til riktig stikkontakt.
- Dette apparatet er egnet for **våt og tørr varmedrift**.
- **For våt drift**, tilsett 200 ml vann i det indre støpestykket. Vannivået **må ikke** overstige høyden på de åtte vannstandsmarkørene i bunnen av støpestykket. Den indre bollen i rustfritt stål **må ikke** flyte opp, selv når den er tom. Hvis den gjør det, har det indre støpestykket blitt overfylt med vann, og overflødig vann bør fjernes umiddelbart. Sjekk hvert 15. minutt og fyll på mer hvis vannstanden blir lav, ikke la det fordampe og varme uten vann.
- Temperaturkontrollen bør stilles inn mellom 1 og 8, og dette skal gi nok varme til å holde maten på riktig temperatur.
- **For tørr drift**, må simmerstaten økes med ett tall for å opprettholde den tilsvarende temperaturen som trengs for våtmetoden.
- Legg dine allerede oppvarmede matvarer i bollen av rustfritt stål.
- For å slå på apparatet, vrir du temperaturknappen med klokken til ønsket innstilling. Strømlampen tennes.
- Bruk alltid suppekokeren på lavest mulig temperatur for å minimere strømkostnadene.
- Faktisk driftstemperatur varierer avhengig av; type og mengde mat som skal holdes varm, omgivelsestemperatur, om lokket er på eller av og ventilasjon.
- **Det er brukerens ansvar å sørge for at maten som serveres holdes varm ved riktig temperatur.**
- Fest etiketten med dagens suppe i sporet, plassert på suppekokerens hoveddel nær ringen.
- For å slå av, vrir du skiven til '0'. Koble fra veggkontakten for å isolere kokeren fra strømforsyningen.
- Ha alltid det avtakbare, hengslede lokket festet og i lukket stilling når du ikke serverer.
- Kokeren må aldri flyttes eller bæres når enheten er slått på eller inneholder mat. Slå av, koble fra og demonter før rengjøring.



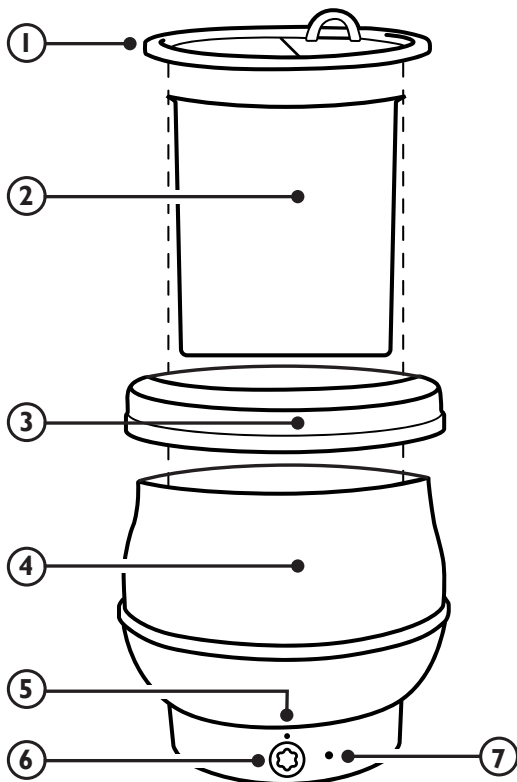
REGISTRER PRODUKTET

Registrer apparatet ditt på www.dualit.com. Det tar kun 60 sekunder. Du trenger produktmodellen og serienumrene som står på merkeetiketten på basen til produktet.

GJØR DEG KJENT MED SUPPEKOKEREN



1. Hengslet lokk
2. Bolle i rustfritt stål
3. Ring
4. Hoveddel
5. Innstillingsindikator
6. Temperaturkontroll
'0' = Av-stilling
7. Strømlampe



Norsk

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Slå suppekokeren av, fjern pluggen fra stikkontakten i veggen og la suppekokeren kjøle seg ned før du rengjør den.

Ikke la hoveddelen, ledningen eller støpselet bli våte. Tørk av utsiden av suppekokeren med en fuktig klut og tørk den med en annen klut. Sølt mat skal fjernes umiddelbart fra alle utvendige overflater. Vannbad og lokk i rustfritt stål kan vaskes i maskin. Suppekokeren må ikke rengjøres med høytrykksstråle.



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

LEIA AS INSTRUÇÕES NA INTEGRAL

ANTES DE UTILIZAR O APARELHO. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA.

MEDIDAS DE PREVENÇÃO IMPORTANTES

- Este aparelho é uma caldeira para sopa que funciona por via húmida e por calor seco.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças com menos de 8 anos e pessoas com incapacidades muito extensas e complexas. As crianças com idades entre os 8 e os 14 anos e as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos não podem utilizar este aparelho, a menos que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos inerentes. Quando qualquer aparelho é utilizado por ou perto de crianças, é necessária uma supervisão atenta. As crianças têm de ser supervisionadas para se garantir que não brincam com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. **Risco de incêndio, choque elétrico, escaldadura e lesões pessoais.**
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso profissional em interiores. Não utilize no exterior.
- Este aparelho destina-se a utilização em aplicações comerciais como, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas e hospitais e, ainda, em estabelecimentos comerciais, tais como padarias, talhos, etc., mas não se destina à produção massiva contínua de comida.
- Este aparelho não se destina a utilização não profissional em aplicações domésticas e de natureza semelhante, tais como:
 - áreas de cozinhas de funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - explorações agrícolas;
 - quartos de hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - ambientes do tipo de alojamento e pequeno-almoço.
- Este aparelho só pode ser instalado em locais nos quais a sua utilização e manutenção se restrinjam a pessoal com a devida formação.

Segurança elétrica

- Antes de ligar, verifique se a voltagem assinalada na etiqueta de classificação energética é idêntica à da corrente. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- Nunca ligue a ficha de um aparelho a uma tomada à qual estejam ligados outros aparelhos, nem a uma tomada com funcionalidades adicionais, tais como, entre outras, portas USB, repetidores de Wi-Fi incorporados e funcionalidade Wi-Fi/Bluetooth ou semelhante de comutação inteligente remota. Se não proceder do modo referido, pode provocar uma sobrecarga, fazer disparar um disjuntor ou queimar um fusível. **Risco de choque elétrico e incêndio ou danos na tomada e na ficha.** A tomada deve estar protegida por um dispositivo de corrente residual (Residual Current Device — RCD).
- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado e antes de o limpar, retire a ficha da tomada. Deixe arrefecer antes de colocar ou retirar peças. **Risco de incêndio, choque elétrico, escaldadura ou lesões pessoais.**
- Não mergulhe em água ou outros líquidos. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- **NOTA:** Se a ficha do cabo de alimentação apresentar algum corte, deve ser imediatamente eliminada. É perigoso introduzir uma ficha com cortes numa tomada. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- Não utilize nenhum aparelho se o cabo ou a ficha apresentar danos, nem depois de uma avaria ou de ter sido deixado cair, danificado ou rachado de qualquer forma. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- Para evitar uma situação de perigo, se o cabo de alimentação estiver danificado tem, por razões de segurança, de ser substituído pela Dualit ou por um eletricista com as devidas habilitações. Queira contactar a Linha de Apoio ao Cliente da Dualit através do n.º +44 (0)1293 652 500. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- **AVISO:** Este aparelho deve ter ligação à terra. **Risco de choque elétrico e incêndio.**

Segurança geral

- Não coloque em cima ou perto de bicos de gás ou discos elétricos quentes, nem dentro de um forno quente. **Risco de incêndio.**
- Não deixe que o cabo toque em superfícies quentes, ou que fique pendurado na extremidade de uma mesa ou balcão. **Risco de choque elétrico e incêndio.**
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças. **Risco de incêndio, choque elétrico e lesões pessoais.**
- Não utilize o aparelho para qualquer finalidade diferente da prevista. **Risco de incêndio, choque elétrico, escaldadura ou lesões pessoais.**



GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Com a finalidade de melhorar os respetivos produtos, a Dualit Ltd. reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio. Todas as imagens são apenas para exemplificação; o seu modelo pode ser diferente do das imagens apresentadas.




INSTRUÇÕES RELATIVAS A PROTEÇÃO AMBIENTAL

Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico comum no final do seu ciclo de vida. Entregue-o num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos.

O símbolo no produto, as instruções de utilização ou a embalagem informá-lo-ão sobre os métodos de eliminação. Os materiais são recicláveis conforme indicado na respetiva marcação. Através da reciclagem do material ou de outras formas de reutilização de aparelhos usados está a dar um importante contributo para proteger o nosso ambiente. Informe-se junto das Autoridades Locais para conhecer quais os locais de eliminação autorizados.

IMPORTANTE: ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Leia este manual de instruções antes de começar a utilizar o aparelho. Disponibiliza-lhe informações de segurança importantes e garante que tira o máximo partido do seu produto da Dualit.
- Certifique-se de que todas as pessoas associadas à utilização do aparelho compreendem o funcionamento e a segurança antes de utilizarem a unidade.
- Guarde este manual e o seu comprovativo de compra num local seguro.
- Não se esqueça de registar o seu produto em www.dualit.com/register
- Quando ligar o aparelho pela primeira vez, é possível que se liberte um cheiro a "novo", mas desaparecerá após algumas utilizações.
- Desembulhe a caixa com cuidado, guardando todos os materiais de acondicionamento até verificar que todos os componentes estão presentes e a funcionar corretamente. Logo que tenha verificado que está tudo em ordem, recicle os materiais de acondicionamento corretamente.

-  As superfícies acessíveis do aparelho podem aquecer durante a utilização. Por isso, utilize pegas ou manípulos. **Risco de queimaduras.**
- Não desloque nem transporte o aparelho quando estiver quente, cheio ou ligado. **Risco de queimaduras e escaldadura.**
- A utilização de acessórios não recomendados pela Dualit pode resultar **em incêndio, choque elétrico ou lesões pessoais.**
- Não utilize o aparelho num plano inclinado. **Risco de escaldadura.**
- Não guarde nem utilize em móveis para aparelhos ou por baixo de armários. **Risco de incêndio.**
- Caso o aparelho esteja coberto por ou toque em material inflamável, incluindo cortinados, tecidos, paredes e elementos semelhantes, pode ocorrer um incêndio durante a sua utilização. **Risco de incêndio.**
- Fornece-se um cabo de alimentação curto para reduzir os riscos de emaranhamento ou tropeçamento resultantes de um cabo mais longo. **Risco de escaldadura.**
- Quando não estiver a ser utilizado, mantenha o aparelho vazio. **Risco de danos e lesões pessoais.**
- Não faça funcionar o aparelho quando estiver vazio. **Risco de incêndio.**
- Antes de se utilizar a caldeira para sopa, os alimentos têm de ser aquecidos. A caldeira foi concebida para manter os alimentos aquecidos e não para cozinhar. **Risco de danos e lesões pessoais.**
- Não encha demasiadamente. **Risco de danos e choque elétrico.**
- Utilize o aparelho sempre com o teste colocado na devida posição; se o teste estiver danificado ou mal colocado, poderão ocorrer derrames. **Risco de queimaduras e escaldadura.**
- O aparelho não pode ser limpo por jato de água ou com máquina de limpeza a vapor. **Risco de danos e choque elétrico.**
- Verifique o nível de água a cada 15 minutos, para se assegurar de que está entre as marcas dos níveis mínimo e máximo. Volte a encher conforme necessário. **Risco de queimaduras e choque elétrico.**
- Não utilize se tiver caído, estiver rachado ou apresentar danos. **Risco de queimaduras e choque elétrico.**
- Este aparelho não se destina a ser colocado no chão. Só pode ser utilizado quando estiver colocado numa mesa ou superfície de trabalho. **Risco de incêndio, choque elétrico, escaldadura e lesões pessoais.**
- Retire todos os materiais de embalagem antes de utilizar. **Risco de incêndio.**

PREPARAÇÃO

- Lave muito bem, em água morna com detergente, o testo e o recipiente de aço inoxidável.
- Não guarde nem utilize num armário para eletrodomésticos ou por baixo de armários, nem perto de cortinados ou materiais inflamáveis. Se o aparelho não for posicionado corretamente, pode ocorrer um incêndio. Posicione o corpo principal numa superfície desobstruída e plana e assegure-se de que há no mínimo 200 mm de distância entre a caldeira para sopa e paredes e armários suspensos.
- Coloque o rebordo em cima do corpo principal e introduza o recipiente de aço inoxidável no corpo principal. Após a montagem, o recipiente manterá o rebordo e o testo nas devidas posições.
- Ligue a ficha da unidade à tomada elétrica correta.
- Este aparelho é adequado para **funcionamento por via húmida e por calor seco**.
- **No caso do funcionamento por via húmida**, adicione 200 ml de água à peça interna. O nível de água **não pode** ultrapassar a altura dos oito indicadores de nível de água na base da peça. O recipiente de aço inoxidável **não pode** flutuar, mesmo quando está vazio. Se isso ocorrer, então a peça interna foi demasiadamente encheda com água e o excesso deve ser imediatamente removido. Verifique a cada 15 minutos e volte a encher se o nível de água estiver baixo; não permita a evaporação e o aquecimento com a peça vazia.
- O controlo de temperatura deve ser regulado entre 1 e 8, o que deverá fornecer calor suficiente para conservar os alimentos à temperatura correta.
- **No caso do funcionamento por calor seco**, o controlo de temperatura tem de ser aumentado em um número para manter a temperatura equivalente necessária ao método por via húmida.
- Adicione os seus alimentos já aquecidos ao recipiente de aço inoxidável.
- Para ligar, rode o controlo da temperatura no sentido horário até à definição desejada. A luz de alimentação irá então acender-se.
- Utilize a caldeira para sopa sempre à temperatura mais baixa possível, para reduzir os custos com a electricidade.
- As temperaturas de funcionamento efetivas variam dependendo dos seguintes fatores: tipo e volume de alimentos a manter aquecidos; temperatura ambiente do ar; colocação ou remoção do testo; e ventilação.
- **Os utilizadores são responsáveis por assegurar que os alimentos a servir são mantidos aquecidos à temperatura correta.**
- Coloque o rótulo da sopa do dia na ranhura situada no corpo da caldeira para sopa, perto do rebordo.
- Para desligar, rode o controlo para "0". Retire a ficha da tomada, para isolar a caldeira da corrente elétrica.
- Quando não estiver a servir, mantenha sempre o testo articulado removível colocado e na posição fechada.
- Nunca desloque nem transporte a caldeira quando a unidade estiver ligada ou contiver alimentos. Desligue, retire a ficha da tomada e desmonte antes de limpar.



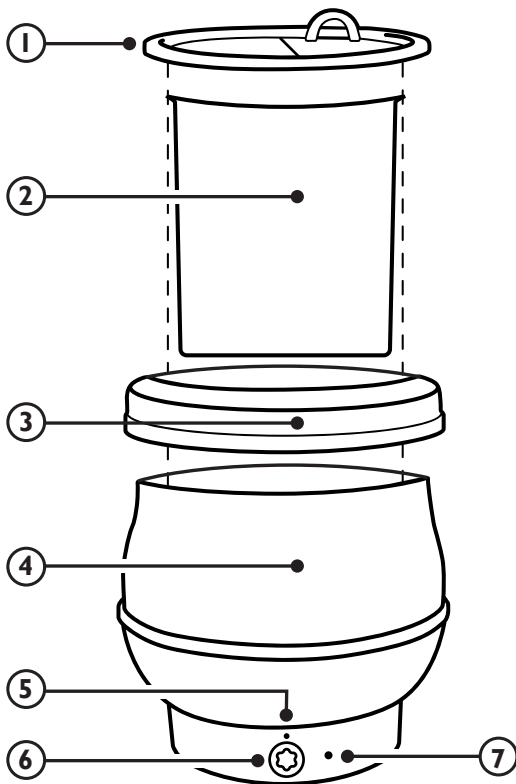
REGISTAR O APARELHO

Registe o aparelho em **www.dualit.com**. Não demora mais do que 60 segundos. Precisarás do modelo do produto e dos números de série que se encontram na etiqueta de classificação na base do produto.

CONHECER A SUA CALDEIRA PARA SOPA



1. Testo articulado
2. Recipiente de aço inoxidável
3. Rebordo
4. Corpo principal
5. Indicador de definições
6. Controlo de temperatura "0" = posição desligada
7. Luz de alimentação



LIMPEZA E CUIDADOS

Desligue a caldeira para sopa, retire a ficha da tomada e deixe a caldeira para sopa arrefecer antes de começar a limpar.

Não permita que a ficha, o cabo ou o corpo principal fique molhado(a). Limpe o exterior da caldeira para sopa com um pano macio húmido e seque-a com outro pano. Os alimentos derramados devem ser imediatamente removidos de todas as superfícies exteriores. O testo e o recipiente de aço inoxidável para banho-maria podem ser lavados na máquina de lavar louça. A caldeira para sopa não pode ser limpa com um jato de alta pressão.



VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

LÄS ALLA ANVISNINGAR

INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN, SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA BRUK.

VIKTIGA SÄKERHETS- SÅTGÄRDER

- Detta är en soppkokare med våt och torr värme.
- Den här apparaten får inte användas av barn under åtta år eller av personer med omfattande eller komplicerade funktionshinder. Barn mellan 8 och 14 år samt personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, får inte använda den här apparaten såvida de inte har fått handledning om säker användning av apparaten och förstår alla risker. Det är viktigt att övervaka situationen när apparaten används av barn eller i närheten av barn. Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och under uppsikt. Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under åtta år. **Risk för brand, elektriska stötar, skällning och personskador.**
- Denna apparat är endast avsedd för professionellt inomhusbruk. Använd inte apparaten utomhus.
- Denna apparat är avsedd att användas i kommersiella miljöer, t.ex. kök i restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av lekmän i hushåll och liknande miljöer som:
 - Personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer
 - Bondgårdar
 - Hotellrum, motellrum och andra boendemiljöer
 - Bed and breakfast-miljöer.
- Denna apparat får endast installeras på platser där dess användning och underhåll är begränsat till utbildad personal.

Elektrisk säkerhet

- Innan du kopplar in apparaten, ska du kontrollera att spänningsangivelsen på etiketten stämmer överens med spänningen i eluttaget. **Risk för elektriska stötar och brand.**
- Anslut aldrig en apparat till ett uttag där andra apparater är anslutna eller ett med ytterligare funktioner såsom, men inte begränsat till, USB-uttag, inbyggda Wi-Fi-förstärkare, fjärr-Wi-Fi/Bluetooth eller liknande

smarta växlingsfunktioner. Det kan finnas risk för överbelastning, att krets brytaren utlöses eller att det går en säkring. **Risk för elektriska stötar och brand eller skador på uttag och kontakt.** Väggtuttaget ska skyddas av en jordfelsbrytare.

- Dra ut kontakten ur väggtuttaget när apparaten inte används samt före rengöring. Låt den svalna innan du sätter på eller tar av delar. **Risk för brand, elektriska stötar, skällning eller personskador.**
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller andra vätskor. **Risk för elektriska stötar och brand.**
- OBS! En avklippt kontakt från en elsladd ska omedelbart slängas. Att sätta in en sådan kontakt i ett uttag är förenat med stora risker. **Risk för elektriska stötar och brand.**
- Använd inte apparater om kabeln eller kontakten är skadade eller om apparaten inte fungerar korrekt eller om den har skadats på något sätt. **Risk för elektriska stötar och brand.**
- Om strömsladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Dualit eller av en auktoriserad Dualit-reparatör, för att undvika risker. Ring Dualits hjälptelefon för kunder +44 (0)1293 652 500. **Risk för elektriska stötar och brand.**
- VARNING: Denna apparat måste jordas. **Risk för elektriska stötar och brand.**

Allmän säkerhet

- Ställ inte apparaten på eller i närheten av en varm gas- eller elplatta eller i en uppvärmd ugn. **Brandrisk.**
- Låt inte sladden komma i kontakt med heta ytor eller hänga över kanten på ett bord eller en köksbänk. **Risk för elektriska stötar och brand.**
- Håll apparaten och elsladden utom räckhåll för barn. **Risk för brand, elstötar och personskador.**
- Använd inte apparaten till något annat än det den är avsedd för. **Risk för brand, elektriska stötar, skällning eller personskador.**



Apparatens ytor kan bli mycket varma under användning. Använd därför handtag eller knoppar. **Risk för brännskador.**

- Flytta inte och bär inte apparaten när den är varm, full eller påslagen. **Risk för brännskador och skällning.**
- Användning av andra tillbehör än de som Dualit rekommenderar kan leda till **brand, elstötar eller personskador.**
- Använd inte apparaten på ett lutande underlag. **Risk för skällning.**
- Förvara inte kannan i ett skåp för köksapparater eller under köksskåp. **Risk för brand.**
- Det kan börja brinna om brödrosten täcks över eller är i kontakt med brandfarligt material när den används. **Brandrisk.**



VIKTIGT: FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- En kort nätsladd medföljer, för att minska risken att fastna i eller snubbla över en längre sladd. **Risk för skällning.**
- Håll apparaten tom när den inte används. **Risk för skador och personskador.**
- Kör inte apparaten tom. **Brandrisk.**
- Maten måste värmas upp innan du använder soppkokaren. Den är avsedd för varmhållning, inte för matlagning. **Risk för skador och personskador.**
- Fyll inte på för mycket. **Risk för brännskador och skällning.**
- Använd alltid apparaten med locket på plats, spill kan uppstå om locket är skadat eller felaktigt monterat. **Risk för brännskador och skällning.**
- Apparaten får inte rengöras med en vattenstråle eller ångtvätt. **Risk för brännskador och elektriska stötar.**
- Kontrollera vattennivån var 15:e minut för att säkerställa att den ligger mellan den lägsta och högsta markeringen. Fyll på vid behov. **Risk för brännskador och elektriska stötar.**
- Får inte användas om den tappats, spruckit eller skadats. **Risk för brännskador och elektriska stötar.**
- Denna apparat är inte avsedd att stå på golvet. Den får endast användas när den står på ett bord eller en arbetsbänk. **Risk för brand, elektriska stötar, skällning och personskador.**
- Ta bort allt förpackningsmaterial före användning. **Brandrisk.**

- Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda apparaten. Den innehåller viktig säkerhetsinformation och ser till att du får ut mesta möjliga av din Dualit-produkt.
- Se till att alla som ska använda apparaten förstår funktionen och säkerheten innan de använder enheten.
- Spara den här bruksanvisningen och inköpsbeviset på en säker plats.
- Glöm inte att registrera din produkt på www.dualit.com/register
- När du startar apparaten första gången kan du eventuellt känna lukt av "ny apparat". Lukten kommer att försvinna efter några användningar.
- Packa upp delarna försiktigt och behåll allt förpackningsmaterial tills du är säker på att alla delar finns med och att allt fungerar. När du är nöjd återvinner du förpackningen på lämpligt sätt.

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

I syfte att förbättra produkter förbehåller sig Dualit Ltd. rätten att ändra produktspecifikationen utan förvarning. Alla bilder är endast illustrationer. Din modell kan avvika från bilderna som visas.



ANVISNINGAR FÖR MILJÖSKYDD

Den här produkten får inte kasseras i hushållssoporna när den har tjänat ut. Lämna in den på en återvinningsstation som tar hand om elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen innehåller

information om olika alternativ för återvinning eller kassering. Materialen kan återvinnas enligt märkningsinformationen. Genom att återvinna, materialåtervinna eller på annat sätt återanvända gamla maskiner gör du en viktig insats för att skydda miljön. Fråga din kommun var det finns en godkänd återvinningscentral.

INSTÄLLNING

- Diska insatsen och locket av rostfritt stål i varmt diskvatten.
- Förvara och använd inte apparaten i skåp för köksapparater, under skåp eller i närheten av gardiner eller andra brännbara material. Olämplig placering kan orsaka brand. Placera huvudenheten på en öppen, jämn yta och se till att det är minst 20 cm mellan soppkokaren och överhängande skåp och väggar.
- Placera kragen ovanpå huvudenheten och sätt i insatsen av rostfritt stål i huvudenheten. När insatsen är monterad kommer den att hålla kragen och locket på plats.
- Anslut enheten till rätt eluttag.
- Denna apparat är lämplig för **våt och torr värmedrift**.
- **För våt drift**, tillsätt 2 dl vatten i den inre behållaren. Vattennivån **får inte** överstiga höjden på de åtta vattennivåmarkeringarna vid behållarens botten. Insatsen av rostfritt stål **får inte** flyta upp, inte ens när den är tom. Om så är fallet, har den inre behållaren överfyllts med vatten och överskottsvattnet bör avlägsnas omedelbart. Kontrollera var 15:e minut och fyll på om vattennivån blir för låg, låt den inte avdunsta och koka torr.
- Temperaturkontrollen bör ställas in mellan 1 och 8 och detta bör ge tillräckligt med värme för att hålla maten vid rätt temperatur.
- **För torr drift**, måste energiregulatorn ökas med en siffra för att bibehålla motsvarande temperatur som krävs vid våtmetoden.
- Lägg dina redan uppvärmda matvaror i insatsen av rostfritt stål.
- Slå på apparaten genom att vrida temperaturreglaget medurs till önskad inställning. Då tänds strömlampan.
- Använd alltid soppkokaren vid lägsta möjliga temperatur för att minimera elkostnaderna.
- De faktiska drifttemperaturen varierar beroende på vilken typ och volym av mat som hålls varm, omgivande lufttemperatur, om locket är på plats eller borttaget och ventilation.
- **Det är användarens ansvar att se till att maten som serveras hålls varm vid rätt temperatur.**
- Fäst etiketten för dagens soppa i skåran, som finns på soppkokaren nära kragen.
- Stäng av genom att vrida ratten till '0'. Dra ur kontakten från vägguttaget för att isolera soppkokaren från elnätet.
- Se till att det avtagbara gångjärmslocket alltid är festsatt och i stängt läge när du inte serverar.
- Flytta eller bär aldrig soppkokaren när enheten är påslagen eller innehåller mat. Stäng av soppkokaren, dra ur kontakten ur uttaget och montera isär delarna innan du börjar rengöringen.



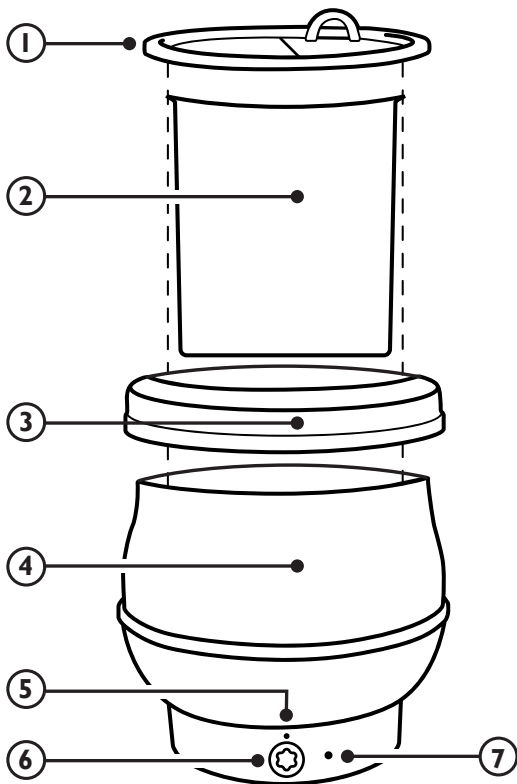
REGISTRERA MIN APPARAT

Registrera din apparat på **www.dualit.com**. Detta tar bara 60 sekunder. Du behöver produktmodellen och serienumren som finns på klassificeringsetiketten på produktens bas.

SÅ HÄR FUNGERAR SOPPKOKAREN



1. Lock med gångjärn
2. Behållare i rostfritt stål
3. Krage
4. Huvudenhet
5. Inställningsindikator
6. Temperaturkontroll
"0" = Av-läge
7. Strömlampa



RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Stäng av soppkokaren, dra ut kontakten ur vägguttaget och låt den svalna innan du börjar rengöra den.

Låt inte huvudenheten, sladden eller kontakten bli blöta. Torka av soppkokarens utsida med en mjuk fuktig trasa och torka torrt med en annan trasa. Utspilld mat bör omedelbart tas bort från alla yttre ytor. Vattenbadet och locket i rostfritt stål kan diskas i maskin. Soppkokaren får inte rengöras med en högtrycksstråle.



WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU,
ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ
DO WYKORZYSTANIA W
PRZYSZŁOŚCI.

WAŻNE ZABEZPIECZENIA

- To jest kotłówek do zupy do użytku na mokro i na sucho.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby z rozległą i złożoną niepełnosprawnością. Dzieci w wieku 8-14 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy nie mogą korzystać z tego urządzenia, chyba że pod nadzorem i otrzymawszy instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz rozumiejąc związane z tym zagrożenia. Należy ściśle nadzorować korzystanie z urządzenia przez dzieci lub w pobliżu dzieci. Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są nadzorowane. Przechowuj urządzenie i jego przewód zasilający poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat. **Ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, oparzenia i obrażeń ciała.**
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku profesjonalnego w pomieszczeniach. Nie używać na zewnątrz.
- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali oraz w przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, masalnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez laików w gospodarstwach domowych i podobnych zastosowaniach, takich jak:
 - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych miejscach pracy,
 - gospodarstwa rolne,
 - pokoje hotelowe, motelowe i inne pomieszczenia mieszkalne,
 - środowiska typu bed and breakfast.
- To urządzenie może być instalowane wyłącznie w miejscach, w których tylko przeszkolony personel użytkuje i konserwuje urządzenie.

Bezpieczeństwo elektryczne


- Przed podłączeniem sprawdź, czy napięcie na etykiecie znamionowej jest takie samo jak w sieci zasilającej. **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i pożaru.**
- Nie podłączaj urządzenia do gniazda z podłączonymi innymi urządzeniami lub gniazda z dodatkowymi funkcjami, takimi jak gniazda USB, wbudowane wzmacniacze Wi-Fi, zdalne Wi-Fi/Bluetooth lub podobne funkcje inteligentnego przełączania. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować przeciążenie, zadziałanie wyłącznika automatycznego lub przepalenie bezpiecznika. **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i pożaru lub uszkodzenia gniazda i wtyczki.** Gniazdo powinno być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- Odłącz urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed czyszczeniem. Pozostaw do ostygnięcia przed zamontowaniem lub zdemontowaniem części. **Ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, oparzenia lub obrażeń ciała.**
- Nie zanurzaj w wodzie ani innych płynach. **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i pożaru.**
- **UWAGA:** Każda wtyczka odcięta od przewodu zasilającego powinna zostać natychmiast usunięta. Wkładanie odciętej wtyczki do gniazdka jest niebezpieczne. **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i pożaru.**
- Nie używaj urządzeń z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, lub po nieprawidłowym działaniu urządzenia, upuszczeniu, uszkodzeniu lub pęknięciu. **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i pożaru.**
- Ze względów bezpieczeństwa, w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, musi on zostać wymieniony przez firmę Dualit lub wykwalifikowanego elektryka. Zadzwonić na infolinię Dualit pod numer +44 (0)1293 652 500. **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i pożaru.**

- **OSTRZEŻENIE!** To urządzenie musi być uziemione. **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i pożaru.**

Bezpieczeństwo ogólne

- Nie umieszczaj urządzenia na lub w pobliżu gorącego palnika gazowego lub elektrycznego ani w rozgrzanym piekarniku. **Ryzyko pożaru.**
- Nie pozwól, aby kabel dotykał gorących powierzchni lub zwiisał z krawędzi stołu lub blatu. **Ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.**
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. **Ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.**
- Nie używaj urządzenia do celów innych niż jego przeznaczenie. **Ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, oparzenia lub obrażeń ciała.**



-  Dostępne powierzchnie urządzenia mogą się nagrzewać podczas użytkowania. Dlatego korzystaj z uchwytyów lub pokręteł. **Ryzyko oparzenia.**

- Nie przesuwaj ani nie przenoś urządzenia, gdy jest gorące, pełne lub włączone. **Ryzyko oparzenia.**
- Używanie akcesoriów niezalecanych przez firmę Dualit **może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.**
- Nie używaj urządzenia na pochylej płaszczyźnie. **Ryzyko oparzenia.**
- Nie przechowuj ani nie używaj urządzenia w szafce na sprzęty lub pod szafkami. **Ryzyko pożaru.**
- Podczas użytkowania może dojść do pożaru, jeśli urządzenie jest przykryte lub dotyka łatwopalnego materiału, w tym zasłon, draperii, ścian itp. **Ryzyko pożaru.**
- W zestawie znajduje się krótki przewód zasilający, aby zmniejszyć ryzyko wynikające z zaplątania się lub potknięcia o dłuższy przewód. **Ryzyko oparzeni.**
- Przechowywać urządzenie puste, gdy nie jest używane. **Ryzyko uszkodzenia i obrażeń osób.**
- Nie używać pustego urządzenia. **Ryzyko pożaru.**
- Przed użyciem kociołka należy podgrzać żywność. Kociołek jest przeznaczony do utrzymywania ciepła potraw, a nie do gotowania. **Ryzyko uszkodzenia i obrażeń osób.**
- Nie przepelnij zbiornika. **Ryzyko oparzenia.**
- Zawsze używaj urządzenia z założoną pokrywką, w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego zamocowania pokrywki może dojść do rozlania. **Ryzyko oparzenia.**
- Urządzenia nie wolno czyścić strumieniem wody ani myjką parową. **Ryzyko uszkodzenia i prądem elektrycznym.**
- Sprawdzaj poziom wody co 15 minut, aby upewnić się, że jest między minimum i maksimum. W razie potrzeby uzupełnij wodę. **Ryzyko oparzenia i porażenia prądem elektrycznym.**
- Nie używaj urządzenia, jeśli zostało upuszczone, pęknięte lub uszkodzone. **Ryzyko oparzenia i porażenia prądem elektrycznym.**
- Nie stawiaj urządzenia na podłodze. Urządzenia można używać tylko na stole lub blacie roboczym. **Ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, oparzenia i obrażeń ciała.**
- Przed użyciem usuń wszystkie elementy opakowania. **Ryzyko pożaru.**

W trosce o ulepszenie produktów firma Dualit Ltd. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez wcześniejszego powiadomienia. Wszystkie ilustracje mają jedynie charakter poglądowy – posiadany model może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Nie wyrzucaj tego produktu do zwykłych śmieci domowych po zakończeniu jego cyklu życia. Prosimy o przekazanie go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Symbol na produkcie, instrukcja obsługi lub opakowanie informują o metodach utylizacji. Materiały nadają się do recyklingu, jak określono na oznaczeniu. Poprzez recykling, recykling materiałów lub inne formy ponownego wykorzystania starych urządzeń wnosisz istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacje o autoryzowanych punktach utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie.

WAŻNE: PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy przeczytać tę instrukcję obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i zapewni maksymalne wykorzystanie produktu Dualit.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że wszystkie osoby związane z jego użytkowaniem zapoznały się z jego działaniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Instrukcję oraz dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Nie zapomnij zarejestrować swojego produktu na stronie www.dualit.com/register
- Po włączeniu urządzenia po raz pierwszy może być wyczuwalny zapach „nowości”, który zniknie po kilku użyciach.
- Ostrożnie rozpakuj pudełko, zachowując wszystkie materiały opakowaniowe, dopóki nie upewnisz się, że masz wszystkie części i urządzenie działa prawidłowo. Gdy upewnisz się, że urządzenie działa prawidłowo, należy odpowiednio zutylizować opakowanie.

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ

PRZYGOTOWANIE

- Dokładnie umyć wkładkę ze stali nierdzewnej i pokrywkę w ciepłej wodzie z mydłem.
- Nie przechowuj ani nie używaj w garażu, pod szafkami, w pobliżu zasłon lub materiałów łatwopalnych. W przypadku nieprawidłowego ustawienia może dojść do pożaru. Umieść główny korpus na otwartej, równej powierzchni i upewnij się, że kociołek do zupy znajduje się w odległości co najmniej 200 mm od wystających szafek i ścian.
- Umieść kołnierz na górze głównego korpusu i włóż wkładkę ze stali nierdzewnej do głównego korpusu. Po zmontowaniu wkładka utrzyma kołnierz i pokrywę na miejscu.
- Podłącz urządzenie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- To urządzenie nadaje się do pracy **na mokro i na sucho**.
- **W przypadku pracy na mokro** należy wlać 200 ml wody do zbiornika wewnętrznego. Poziom wody **nie może** przekraczać wysokości ośmiu znaczników poziomu wody u podstawy zbiornika. Wewnętrzna wkładka ze stali nierdzewnej **nie może** unosić się nawet gdy jest pusta. Jeśli tak się stanie, wewnętrzny zbiornik został przepelniony wodą. Nadmiar wody należy natychmiast usunąć. Sprawdzaj co 15 minut i uzupełniaj wodę, jeśli poziom wody spadnie. Nie dopuszczaj do wyparowania wody i grzania się pustego zbiornika.
- Regulacja temperatury powinna być ustawiona między 1 a 8 i powinna zapewnić wystarczającą ilość ciepła, aby utrzymać żywność w odpowiedniej temperaturze.
- **W przypadku pracy na sucho** należy zwiększyć ustawienie termostatu podgrzewania o jedną liczbę, aby utrzymać temperaturę równoważną temperaturze podgrzewania na mokro.
- Dodaj już podgrzane produkty spożywcze do wkładki ze stali nierdzewnej.
- Aby włączyć, obróć pokrętkę temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara dożądanego ustawienia. Zaświeci się kontrolka zasilania.
- Używaj kociołka do zupy z najniższym możliwym ustawieniem temperatury, aby zminimalizować koszty energii elektrycznej.
- Rzeczywiste temperatury robocze różnią się w zależności od rodzaju i objętości utrzymywanej w ciepłe żywności, temperatury otoczenia, tego, czy pokrywka jest założona czy zdjęta oraz wentylacji.
- **Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie, że serwowana żywność jest utrzymywana w odpowiedniej temperaturze.**
- Przymocuj etykietę zupy do rowka znajdującego się na korpusie kociołka do zupy w pobliżu kołnierza.
- Aby wyłączyć, przekręć pokrętkę do pozycji „0”. Wyjmij wtyczkę od gniazdka, aby odłączyć kociołek od zasilania elektrycznego.
- Zdejmowana pokrywa powinna być zawsze zamontowana na zawiasach i w pozycji zamkniętej, gdy zupa nie jest serwowana.
- Nigdy nie przemieszczaj ani nie przenoś kociołka, gdy urządzenie jest włączone lub zawiera żywność. Wyłącz, odłącz od zasilania i rozłóż przed czyszczeniem.



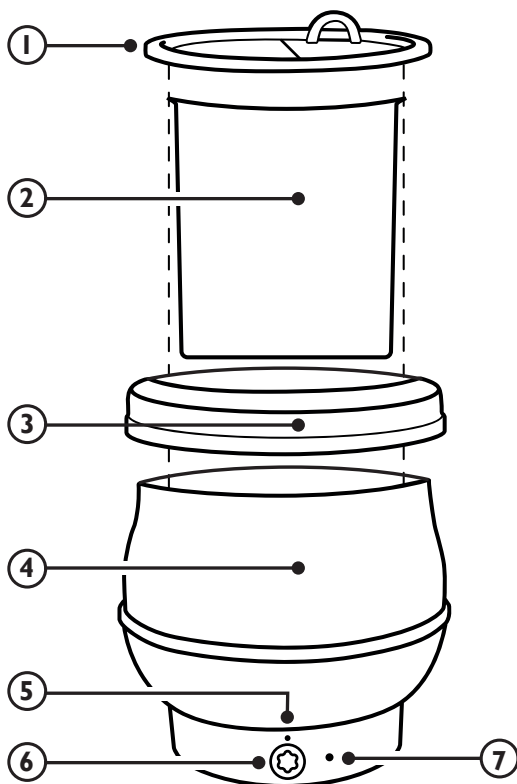
REJESTRACJA URZĄDZENIA

Zarejestruj urządzenie na stronie **www.dualit.com**. Zajmie to tylko 60 sekund. Potrzebny będzie model produktu i numer seryjny, które znajdują się na etykiecie znamionowej na podstawie produktu.

POZNAJ SWÓJ KOCIOŁEK DO ZUPY



1. Pokrywka na zawiasach
2. Wkładka ze stali nierdzewnej
3. Kołnierz
4. Korpus
5. Wskaźnik ustawień
6. Regulacja temperatury
0 = wyłączony
7. Kontrolka zasilania



CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć kociołek, wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i odczekać, aż kociołek ostygnie.

Nie wolno dopuścić do zamoczenia korpusu, kabla ani wtyczki. Zewnętrzną powierzchnię kociołka należy przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką i osuszyć inną ściereczką. Rozlane jedzenie należy natychmiast usunąć ze wszystkich powierzchni zewnętrznych. Bema i pokrywę ze stali nierdzewnej można myć w zmywarce. Kociołka do zupy nie wolno czyścić strumieniem pod wysokim ciśnieniem.



OLULISED OHUTUSABINÕUD

LUGEGE KÕIKI JUHISEID

ENNE SEADME KASUTAMIST. HOIDKE NEED JUHISED EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. OLULISED KAITSEMEETMED

- See on märg- ja kuivsoojendamise supikatel.
- Seda seadet ei tohi kasutada alla 8-aastased lapsed ja inimesed, kellel on väga sügav ja keerukas puue. 8–14-aastased lapsed ning isikud, kellel on füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse vähenemine või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, ei tohi seda seadet kasutada, välja arvatud järelevalve all ja kui nad on saanud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ning mõistavad sellega seotud ohte. Hoolikas järelevalve on vajalik, kui seadet kasutavad lapsed või seda tehakse laste juuresolekul. Lastel puhul on vajalik järelevalve, et nad ei mängiks seadmega. Puhastustöid ja kasutaja poolt tehtavaid hooldustöid tohivad teha ainult vähemalt 8-aastased lapsed, kes teevad neid töid järelevalve all. Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastaste laste käeulatuses eemal. **Tulekahju, elektrilöögi, kõrvetamise ja kehavigastuste oht.**
- Seade on mõeldud ainult professionaalseks kasutamiseks siseruumides. Mitte kasutada välitingimustes.
- See seade on mõeldud kasutamiseks kaubanduslikel eesmärkidel, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja kaubandusettevõtete köökides või näiteks pagariärides või lihapoodides, kuid mitte pidevaks toidu masstootmiseks.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks tavainimestele kodumajapidamises ja muudes sarnastes rakendustes, näiteks:
 - Töötajate köögid kauplustes, kontorites ja muudes töökeskkondades
 - Taludes
 - Hotelli- ja motellitubades ning teistes elamutüüpi keskkondades
 - Kodumajutuse tüüpi keskkondades.
- Seadet tohib paigaldada kohtadesse, kus seda saavad kasutada ja hooldada ainult koolitatud töötajad.

Elektriohutus

- Enne vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas energiamärgisel olev pingeline vastab võrgupingele. **Elektrilöögi ja tulekahju oht.**
- Kunagi ärge ühendage seadet pistikupessa/seinakontakti, millesse on juba ühendatud teisi seadmeid, või pistikupessa/seinakontakti, millel on

lisafunktsioonid, näiteks USB-pesad, sisseehitatud Wi-Fi võimendid, kaugjuhitav Wi-Fi/Bluetooth või muu samane nutikas lülitusfunktsioon. Selle juhise eiramine võib põhjustada ülekoormuse, kaitselüliti rakendumise või kaitsme läbipõlemise. **Elektrilöögi ja tulekahju oht või pistikupesa/seinakontakti ja pistiku kahjustamise oht.** Pistikupesa/seinakontakt peab olema kaitsitud rikkevooluseadmega (RCD).

- Eemaldage pistik pistikupesast, kui seadet ei kasutata ja enne puhastamist. Enne osade paigaldamist või eemaldamist laske seadmel jahtuda. **Tulekahju, elektrilöögi, kõrvetamise või kehavigastuste oht.**
- Ärge kastke vette või muudesse vedelikesse. **Elektrilöögi ja tulekahju oht.**
- MÄRKUS. Kõik toitejuhtmed lahti tulnud pistikud tuleb viivitamatult kõrvaldada. Mis tahes katkise pistiku sisestamine pistikupessa on ohtlik. **Elektrilöögi ja tulekahju oht.**
- Ärge kasutage seadet, kui juhe või pistik on kahjustatud, või kui seadmel on rike või see on mis tahes viisil maha kukkunud, kahjustatud või pragunenud. **Elektrilöögi ja tulekahju oht.**
- Turvalisuse tagamiseks peab kahjustatud toitejuhtme asendama Dualit või kvalifitseeritud elektrik. Helistage Dualiti klienditeenindusele numbril +44 (0)1293 652 500. **Elektrilöögi ja tulekahju oht.**
- HOIATUS! Seade peab olema maandatud. **Elektrilöögi ja tulekahju oht.**

Üldine ohutus

- Ärge asetage kuumale gaasi- või elektripõletile või selle lähedusse ega kuumutatud ahju. **Tuleoht.**
- Ärge laske kaabliil puutuda kokku kuumade pindadega ega rippuda üle laua või tööpinna serva. **Tulekahju või elektrilöögi oht.**
- Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas. **Tule-, elektrilöögi ja vigastuste oht inimestele.**
- Seadet tohib kasutada ainult otstarbekohaselt. **Tulekahju, elektrilöögi, kõrvetamise või kehavigastuste oht.**
-  Seadme juurdepääsetavad pinnad võivad kasutamise ajal kuumaks minna. Seepärast kasutage käepidemeid või nuppe. **Põletusoht.**

- Ärge liigutage ega kandke seadet, kui see on kuum, täis või sisse lülitatud. **Põletus- ja kõrvetusohut.**
- Tootja Dualit heakskiitud lisatarvikute kasutamine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või kehavigastuse.
- Ärge kasutage seadet kaldpinnal. **Kõrvetusohut.**



TÄHTIS! ENNE ESIMEST KASUTAMIST

- Ärge hoidke ega kasutage seadmeid garaazhis või kappide all. **Tuleoht.**
- Kasutamise ajal võib tekkida tulekahju, kui seade on kaetud või puutub kokku tuleohtlike materjalidega, sealhulgas kardinad, eesriided, seinad jms. **Tuleoht.**
- Lühike toitejuhe on ette nähtud, et vähendada ohtu, mis tuleneb pikema juhtme sisse takerdumisest või sellele komistamisest. **Kõrvetusoht.**
- Hoidke seade tühjana, kui seda ei kasutata. **Kahju ja vigastuste oht inimestele.**
- Ärge kasutage tühja seadet. **Tuleoht.**
- Enne supikatla kasutamist peab toiuaine olema kuumutatud. See katel on ette nähtud toidu soojana hoidmiseks, mitte toidu valmistamiseks. **Kahju ja vigastuste oht inimestele.**
- Ärge täitke liigselt. **Põletus- ja kõrvetusoht.**
- Kasutage seadet alati paigaldatud kaanega. Kui kaas on kahjustatud või valesti paigaldatud, võib tekkida lekkeid. **Põletus- ja kõrvetusoht.**
- Seadet ei tohi puhastada veejoa või aurupuhastiga. **Kahjustuste ja elektrilöögi oht.**
- Kontrollige veetaset iga 15 minuti järel, et see püsiks minimaalse ja maksimaalse väärtuse vahel. Täitke vajadusel korral uuesti. **Tulekahju ja elektrilöögi oht.**
- Ärge kasutage, kui see on maha kukkunud, mõranenud või kahjustatud. **Tulekahju ja elektrilöögi oht.**
- See seade ei ole ette nähtud pörandale paigaldamiseks. Seda tohib kasutada ainult lauale või töötasapinnale paigaldatult. **Tulekahju, elektrilöögi, kõrvetamise ja kehavigastuste oht.**
- Enne kasutamist eemaldage kogu pakkematerjal. **Tuleoht.**

- Enne seadme kasutamist lugege käesolevat kasutusjuhendit. See annab teile olulist ohutusalaat teavet ja tagab, et kasutate oma Dualit-toodet parimal võimalikul viisil.
- Veenduge, et kõik seadme kasutajad saavad enne seadme kasutamist selle toimimisest ja ohutusest aru.
- Hoidke seda kasutusjuhendit ja ostu tõendavat dokumenti kindlas kohas.
- Ärge unustage oma toodet registreerida aadressil www.dualit.com/register
- Kui lülitate seadme esimest korda sisse, võib eralduda „uue toote“ lõhna, mis hajub mõne kasutuskorra järel.
- Avage karp ettevaatlikult ja hoidke kõik pakkematerjalid alles, kuni olete veendunud, et kõik vajalik on olemas ja töökorras. Kui olete rahul, taaskasutage pakend nõuetekohaselt.

SALVESTAGE NEED JUHISED

Toodete täiustamise huvides jätab Dualit Ltd. endale õiguse muuta toote spetsifikatsiooni ette teatamata. Kõik kujutised on ainult näitlikustamiseks, teie mudel võib kujutistest erineda.



KESKKONNAKAITSE JUHISED

Ärge visake seda toodet selle elutsükli lõpus tavajäätmete hulka. Viige see elektri- ja elektroonikaseadmete taaskasutamise kogumispunkti. Tootel olev sümbol, kasutusjuhend või pakend teavitab teid kõrvaldamismeetodite kohta. Materjalid on ringlussevõetavad, nagu on märgitud selle märgistusel. Vanade

seadmete ringlussevõtu, materjalide ringlussevõtu või muude taaskasutusviisidega annate olulise panuse meie keskkonna kaitsmise. Lubatud kõrvaldamiskoha kohta küsige kogukonna haldusametusest.

SEADISTAMINE

- Peske roostevabast terasest sisemine nõu ja kaas põhjalikult soojas seebivees.
- Ärge hoidke ega kasutage seadet garaazis, kappide all, kardinate või tuleohtlike materjalide läheduses. Vale paigutuse korral võib tekkida tulekahju. Asetage põhikorpuse avatud, tasasele pinnale ja veenduge, et supikatel on vähemalt 200 mm kaugusel selle kohal olevatest kappidest ja seintest.
- Asetage krae põhikorpuse peale ja sisestage roostevabast terasest sisemine nõu põhikorpusesse. Pärast kokkupanekut hoiab sisemine nõu kraed ja kaant paigal.
- Ühendage seade sobivasse vooluvõrku.
- See seade sobib kasutamiseks nii **märg- kui ka kuivküttega**.
- **Märgkütte korral** lisage 200 ml vett katla sisekorpusesse. Veetase **ei tohi** ületada katla põhjas olevat kaheksat veetaseme märgist. Roostevabast terasest sisemine nõu **ei tohi** üles kerkida, isegi kui see on tühi. Kui see juhtub, siis on katla sisekorpuses liialt vett ja üleliigne vesi tuleb viivitamatult eemaldada. Kontrollige iga 15 minuti järel ja täitke uuesti, kui veetase langeb. Ärge laske sellel aurustuda ja tühjalt kuumutada.
- Termostaat tuleb seadistada vahemikku 1–8 ja see peaks tagama piisava kuumuse, et hoida toit õigel temperatuuril.
- **Kuivkütte puhul** tuleb termostaadi väärtust ühe võrra suurendada, et säilitada samaväärtne temperatuur, mida on vaja märgkütte puhul.
- Lisage juba kuumutatud toiduained roostevabast terasest sisemisse nõusse.
- Sisselülitamiseks keerake termostaadi pöördnuppu päripäeva soovitud seadistuseni. Seejärel süttib toitetuli.
- Elektrikulude minimeerimiseks kasutage supikatelt alati võimalikult madalal temperatuuril.
- Tegelik töötemperatuur sõltub soojas hoitava toidu tüübist ja mahust, välisõhu temperatuurist, paigaldatud või eemaldatud kaanest ja ventilatsioonist.
- **Kasutaja vastutab selle eest, et serveeritavat toitu hoitakse soojas õigel temperatuuril.**
- Kinnitage päevasupi silt soonde, mis asub supikatla korpusel krae lähedal.
- Väljalülitamiseks keerake pöördnupp asendisse „0“. Veekeetja vooluvõrgust eraldamiseks eemaldage pistik seinakontaktist.
- Kui toitu ei serveerita, hoidke eemaldatav hingedega kaas alati kinnitatud ja suletud asendis.
- Ärge kunagi liigutage ega kandke supikatelt, kui seade on sisse lülitatud või sisaldab toitu. Enne puhastamist lülitage seade välja, eemaldage vooluvõrgust ja võtke lahti.



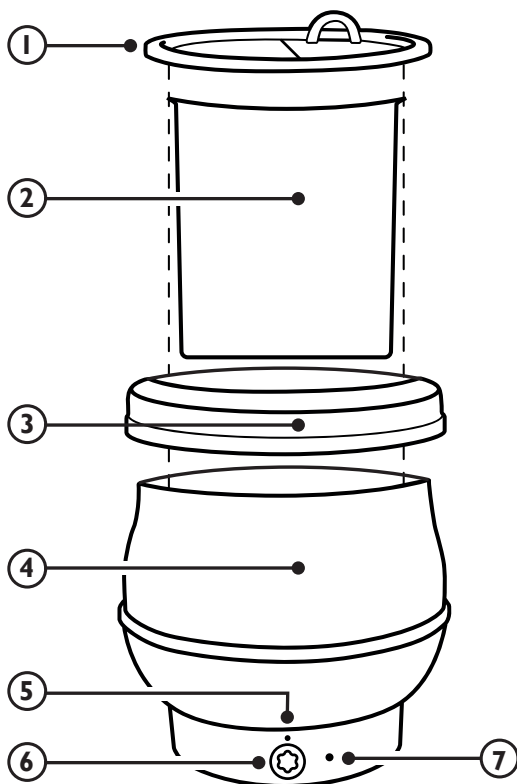
MINU SEADME REGISTREERIMINE

Registreerige oma seade aadressil **www.dualit.com**. See võtab vaid 60 sekundit. Selleks vajate toote mudeli- ja seerianumbrit, mis on märgitud toote põhjal oleval energiamärgisel.

TUTVU OMA SUPIKATLAGA



1. Hingedega kaas
2. Roostevabast terasest sisemine anum
3. Krae
4. Peamine korpus
5. Seadistuse indikaator
6. Temperatuuri juhtimine „0” = Väljas asend
7. Toiteindikaator



PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Lülitage supikatel välja, eemaldage pistik seinakontaktist ja laske sellel enne puhastamist jahtuda. Ärge laske peamisel korpusel, juhtmel ega pistikul märjaks saada.

Pühkige supiketi välispinda pehme niiske lapiga ja kuivatage see teise lapiga. Kõik toiduplekid tuleb kohe eemaldada kõigilt välispindadelt. Roostevabast terasest veeanum (bain-marie) ja kaas on nõudepesumasinas pestavad. Supikatekt ei tohi puhastada kõrgsurveveejuga.



SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS

PERSKAITYKITE VISĄ INSTRUKCIJĄ

PASIRUOŠIMAS NAUDOTI GAMINĮ. IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, KAD PRIREIKUS GALĖTUMĖTE JĄ PASINAUDOTI.

SVARBIOS APSAUGOS PRIEMONĖS

- Šiame sriubos mamite šiluma palaikoma drėgnuoju arba sausuoju būdu.
- Šio prietaiso negali naudoti jaunesni nei 8 metų vaikai ir asmenys su labai didele ar sudėtinga negalia. 8–14 metų vaikai ir asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos, arba kuriems trūksta patirties ir žinių, negali naudotis šiuo prietaisu, nebent yra prižiūrimi, buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta su tuo susijusius pavojus. Jei prietaisu naudojasi vaikai arba prietaisas naudojamas arti jų, būtina atidži priežiūra. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu. Valyti ir atlikti naudotojo priežiūros darbus gali tik vyresni nei 8 metų vaikai, jei jie yra prižiūrimi. Prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje. **Gaisro, elektros smūgio, nusiplikymo ir žmonių sužalojimo pavojus.**
- Prietaisas skirtas tik profesionaliam naudojimui patalpose. Nenaudokite jo lauke.
- Mamitas yra komercinės paskirties gaminy, skirtas naudoti, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų ar ligoninių virtuvėse ir komercinių įmonių, tokių kaip kepyklos, mėsinės ir pan., patalpose, bet ne nenutrūkstamai masinei maisto gamybai.
- Jis nėra skirtas naudoti buitėje ir tokiose vietose kaip:
 - parduotuvių, biurų ir kitų darbo patalpų darbuotojų virtuvėse;
 - sodybose;
 - viešbučių, motelių ir kitų gyvenamosios paskirties patalpų kambariuose;
 - nakvynės su pusryčiais vietų patalpose.
- Prietaisą galima montuoti ten, kur juo naudotis ir jį prižiūrėti gali tik apmokyti darbuotojai.


Elektros sauga

- Prieš įjungdami patikrinkite, ar vardinių parametru etiketėje nurodyta įtampa sutampa su elektros tinklo įtampa. **Elektros smūgio ir gaisro pavojus.**
- Niekada nejunkite prietaiso prie kištukinio lizdo, prie kurio prijungti kiti prietaisai, arba prie kištukinio lizdo su papildomomis funkcijomis, pavyzdžiui, USB lizdais,

integruotais „Wi-Fi“ stiprintuvais, nuotolinio „Wi-Fi“ / „Bluetooth“ ryšio ar panašiomis išmaniosiomis perjungimo funkcijomis. Priešingu atveju gali įvykti perkrova, suveikti grandinės pertraukiklis arba perdegti saugiklis. **Kyla elektros smūgio ir gaisro arba kištukinio lizdo ir kištuko sugadinimo pavojus.** Kištukinis lizdas turi būti apsaugotas liekamosios srovės įtaisais (RCD).

- Kai prietaiso nenaudojate ir prieš jį valydami ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Prieš uždėdami ar nuimdami dalis, palaukite, kol jos atvės. **Gaisro, elektros smūgio, nusiplikymo ar žmonių sužalojimo pavojus.**
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. **Elektros smūgio ir gaisro pavojus.**
- **PASTABA.** Nuo maitinimo laido nukirptą kištuką reikia nedelsiant išmesti. Kišti nupjautą kištuką į kištukinį lizdą yra pavojinga. **Elektros smūgio ir gaisro pavojus.**
- Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo laidas ar kištukas, jei buvo įvykęs prietaiso gedimas, jei jis buvo numestas, yra pažeistas ar įskilęs. **Elektros smūgio ir gaisro pavojus.**
- Saugumo sumetimais, jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti „Dualit“ arba kvalifikuotas elektrikas. Skambinkite „Dualit“ klientų pagalbos telefonu +44 (0)1293 652 500. **Elektros smūgio ir gaisro pavojus.**
- **ĮSPĖJIMAS!** Prietaisą reikia įžeminti. **Elektros smūgio ir gaisro pavojus.**

Bendroji saugos informacija

- Nestatykite prietaiso ant karštos dujinės ar elektrinės viryklės arba šalia jos, ir neikiškite į įkaitusią orkaitę. **Gaisro pavojus.**
- Saugokite, kad laidas nesiliestų prie karštų paviršių ir nekabotų nuo stalo ar stalviršio krašto. **Gaisro arba elektros smūgio pavojus.**
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje. **Gaisro, elektros smūgio pavojus bei pavojus sužaloti žmones.**
- Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams, nei numatyta. **Gaisro, elektros smūgio, nusiplikymo ar žmonių sužalojimo pavojus.**
-  Atviri prietaiso paviršiai naudojant gali įkaisti. Todėl imkite už rankenų arba rankenėlių. **Nudegimų pavojus.**
- Nestumdyskite ir nenešiotokite prietaiso, jeigu jis įkaitęs, įjungtas arba jo viduje yra sudėta maisto. **Pavojus nusideginti ir nusiplikyti.**
- Naudojant „Dualit“ nerekomenduojamus priedus, gali kilti **gaisras, galima patirti elektros smūgi arba susižaloti.**
- Nenaudokite prietaiso ant nelygaus paviršiaus. **Pavojus nusiplikyti.**



SVARBU: PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI

- Nenaikykite ir nenaudokite prietaiso garaže arba po spintelėmis. **Gaisro pavojus.**
- Naudojant prietaisą gali kilti gaisras, jei prietaisas yra uždengtas arba liečiasi su degiomis medžiagomis, įskaitant užuolaidas, draperijas, sienas ir pan. **Gaisro pavojus.**
- Prietaisas tiekiamas kartu su trumpu maitinimo laidu, kuris sunkiau susipina ir sumažina riziką už jo užkliūti. **Pavojus nusiplikyti.**
- Nenaudojamas prietaisas turi būti tuščias. **Pavojus sugadinti prietaisą arba sužaloti žmones.**
- Nenaudokite tuščio prietaiso. **Gaisro pavojus.**
- Įsriubos marmitą supilamas maisto produktas jau turi būti karštas. Marmitas skirtas palaikyti maisto šilumą, o ne gaminti jį kaitinant. **Pavojus sugadinti prietaisą arba sužaloti žmones.**
- Neperpildykite per daug. **Pavojus nusideginti ir nusiplikyti.**
- Marmitas turi būti nuolat uždengtas. Jeigu dangtis pažeistas arba netinkamai uždėtas, maistas gali išsipilti. **Pavojus nusideginti ir nusiplikyti.**
- Prietaiso negalima valyti vandens srove ar garo valytuvais. **Sugadinimo ir elektros smūgio pavojus.**
- Kas 15 minučių pažiūrėkite, ar vandens lygis laikosi tarp aukštesnės ir žemesnės padalų. Jei reikia, papildykite. **Nudegimų ir elektros smūgio pavojus.**
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito, įtrūko ar yra pažeistas. **Nudegimų ir elektros smūgio pavojus.**
- Šis prietaisas neturi stovėti ant grindų. Jį galima naudoti tik pastatytą ant stalo ar darbinio paviršiaus. **Gaisro, elektros smūgio, nusiplikymo ir žmonių sužalojimo pavojus.**
- Prieš naudodami nuimkite visas pakuotes. **Gaisro pavojus.**

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Joje rasite svarbią saugos informaciją ir nurodymus, kaip maksimaliai išnaudoti „Dualit“ gaminio galimybes.
- Prieš naudodami prietaisą įsitinkinkite, kad visi su juo naudojimu susiję asmenys supranta prietaiso veikimo principą ir saugos reikalavimus.
- Šį vadovą ir pirkimo dokumentą laikykite saugioje vietoje.
- Nepamirškite užregistruoti gaminio interneto svetainėje www.dualit.com/register
- Pirmą kartą įjungus prietaisą, gali skliti keistas kvapas, kuris išsisklaidys kelis kartus panaudojus prietaisą.
- Atsargiai išpakuokite dėžę, išsaugokite visas pakavimo medžiagas, kol įsitikinsite, kad komplekte yra visos dalys ir visos jos veikia. Kai įsitikinsite, atiduokite pakuootę tinkamai perdirbti.

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

Tobulindama gaminius, bendrovė „Dualit Ltd.“ pasilieka teisę keisti gaminio specifikaciją be išankstinio įspėjimo. Visos iliustracijos pateiktos iliustraciniais tikslais – jūsų modelis gali skirtis nuo pateiktų iliustracijų.



APLINKOS APSAUGOS NURODYMAI

Pasibaigus gaminio gyvavimo ciklui, neišmeskite jo su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis. Atiduokite jį perdirbti į elektros ir elektroninių prietaisų surinkimo punktą. Šalinimo būdai nurodyti ant gaminio esančiame simboliuje, naudojimo

instrukcijoje arba ant pakuotės. Medžiagos yra perdirbamos, kaip nurodyta jų žymėjime. Perdirbdami senus prietaisus ir medžiagas ar kitaip pakartotinai jas panaudodami, ženkliai prisidedate prie aplinkos apsaugos. Įgalotos šalinimo vietos teiraukitės bendruomenės administracijoje.

PASIRUOŠIMAS

- Krupščiai nuplaukite nerūdijančio plieno vidinį indą ir dangtį šiltu muiluotu vandeniu.
- Nelaikykite ir nenaudokite prietaiso nišoje, po spintelėmis, šalia užuolaidų ar degių medžiagų. Neteisingai pastačius gali kilti gaisras. Išorinį indą pastatykite ant atviro, lygaus paviršiaus ir užtikrinkite, kad sriubos virdulys būtų bent 200 mm atstumu nuo sieninių spintelėlių ir sienų.
- Ant išorinio indo viršaus uždėkite žiedą, o į vidų įdėkite nerūdijančio plieno indą. Sumontavus, vidinis indas prilaikys žiedą ir dangtį.
- Įjunkite prietaisą į tinkamą elektros lizdą.
- Prietaisas tinkamas naudoti su **drėgnuoju ir sausuoju karščiu**.
- **Jei norite naudoti drėgnąjį karštį**, a) vidinį indą įpilkite 200 ml vandens. Vandens lygis **neturi** viršyti vidinio indo dugne esančių aštuonių vandens lygio žymų aukščiau. Nerūdijančio plieno vidinis indas **neturi** plūduriuoti, net kai yra tuščias. Jei taip atsitinka, reiškia, kad vidinis indas perpildytas vandeniu, todėl vandens perteklių reikia nedelsiant pašalinti. Kas 15 minučių patikrinkite vandens lygį ir, jei reikia, papildykite – neleiskite, kad jis išgaruotų ir indas kaistų tuščias.
- Temperatūros valdiklis turi būti padėtyje nuo 1 iki 8, kad maistas būtų tinkamos temperatūros.
- **Naudojant sausąjį metodą**, temperatūros valdiklio reikšmę reikia padidinti vienu skaičiumi, kad būtų palaikoma pastovi temperatūra, kurios reikia naudojant šlapiąjį metodą.
- Į nerūdijančio plieno vidinį indą įdėkite jau pašildytus maisto produktus.
- Norėdami įjungti, pasukite temperatūros reguliavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę iki norimos nuostatos. Įsiziębs maitinimo lemputė.
- Sriubos virdulį naudokite žemiausioje įmanomoje temperatūroje, kad sumažintumėte elektros energijos sąnaudas.
- Faktinė darbinė temperatūra priklauso nuo: šildomo maisto rūšies ir kiekio, aplinkos oro temperatūros, uždėto ar nuimto dangčio ir ventiliacijos.
- **Naudotojas yra atsakingas, kad patiekiamas maistas būtų išlaikytas šiltas tinkamoje temperatūroje.**
- Įstatykite dienos sriubos etiketę į griovelį, esantį ant sriubos virdulio išorinio indo, prie žiedo.
- Norėdami išjungti, pasukite rankenėlę į padėtį „0“. Ištraukite iš sieninio lizdo, kad virdulys būtų atjungtas nuo elektros tinklo.
- Kai virdulys nenaudojamas, nuimamas atlenkiamas dangtis turi būti uždarytas.
- Nejudinkite ir neneškite virdulio, kai jis įjungtas arba kai jame yra maisto produktų. Prieš valydami virdulį išjunkite, atjunkite ir išardykite.



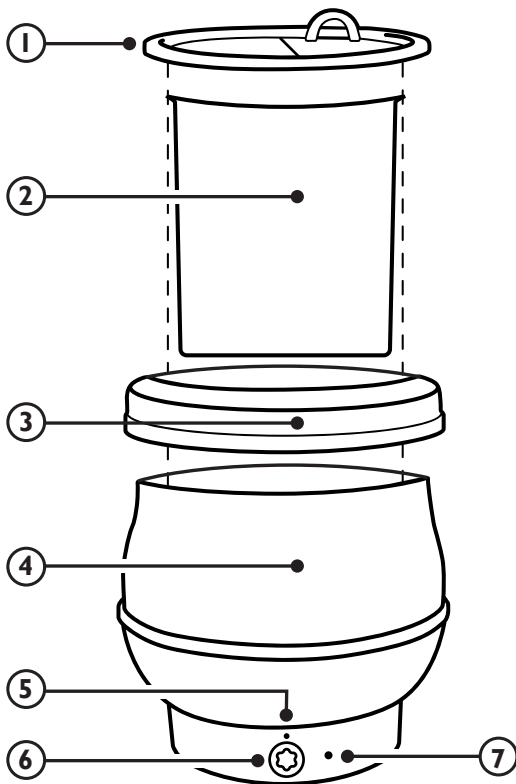
UŽREGISTRUOKITE SAVO PRIETAISĄ

Užregistruokite savo prietaisą adresu **www.dualit.com**. Užtruksite vos 60 sekundžių. Turėsite pateikti gaminio modelio ir serijos numerius, kurie nurodyti ant gaminio pagrindo esančioje etiketėje.

SUSIPAŽINKITE SU SAVO SRIUBOS TERMOSU



1. Pakeliamas dangtis
2. Nerūdijančio plieno įdėklas
3. Žiedas
4. Kotpusas
5. Valdymo indikatorius
6. Tempertūros valdymas „0“ = Išjungta padėtis
7. Maitinimo indikatorius



Lietuvių

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Išjunkite sriubos termosą, ištraukite kištuką iš el. lizdo ir leiskite sriubos termosui atvėsti prieš pradėdami jį valyti.

Neleiskite, kad pagrindinis korpusas, laidas ar kištukas sušlaptų. Nušluostykite sriubos termosą išorę minkštu drėgnu audiniu ir nususinkite kitu audiniu. Išsiliejusius maisto likučius pašalinkite nedelsdami nuo visų išorinių paviršių. Nerūdijančio plieno įdėklą ir dangtį galima plauti indaplovėje. Sriubos katilo negalima valyti aukšto slėgio srove.



SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI

IZLAŠIET VISUS NORĀDĪJUMUS

PIRMS PRODUKTA LIETOŠANAS. SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS TURPMĀKAI ATSAUCEI.

SVARĪGI AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

- Šis ir zupas katls ar slapjo un sauso karsēšanu.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, un cilvēki ar ļoti plašu vai sarežģītu invaliditāti. Bērni vecumā no 8 līdz 14 gadiem un cilvēki ar ierobežotam fiziskām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī tie, kam nav pieredzes vai zināšanu, šo ierīci drīkst lietot tikai uzraudzībā vai pēc tam, kad viņi ir apmācīti saistībā ar ierīces drošu lietošanu un izprot iespējamās apdraudējumus. Ja ierīci lieto bērni vai tā tiek lietota bērnu klātbūtnē, nepieciešama īpaša uzraudzība. Jānodrošina, lai bērni nespēlētu ar ierīci. Bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, bez uzraudzības ierīci nedrīkst mazgāt vai veikt tās apkopi. Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā. **Ugunsgrēka, elektrošoka, applaucēšanās un miesas bojājumu risks.**
- Šī ierīce ir paredzēta tikai profesionālai lietošanai iekštelpās. Nelietot ārpus telpām.
- Šo ierīci paredzēts izmantot komerciālos nolūkos, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maizes ceptuvēs, gaļas kombinātos u. c., bet ne nepārtrauktai masveida pārtikas ražošanai.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot nespeciālistiem mājāsaimniecībā un līdzīgos nolūkos, piemēram:
 - darbinieku virtuves telpas veikalos, birojos un citās darba telpās;
 - zemnieku sētās;
 - viesnīcu numuros, moteļu numuros un citās dzīvojamās telpās;
 - gultsvieta un brokastis tipa telpās.
- Šo ierīci drīkst uzstādīt tikai vietās, kur to var lietot un apkalpot tikai apmācīts personāls.

Elektrodrošība

- Pirms pieslēgšanas pārbaudiet, vai nominālvērtību uzlīmē norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam. **Elektrošoka vai ugunsgrēka risks.**
- Ierīces pieslēgšanai neizmantojiet kontaktligzdas ar papildu iespējām: piemēram USB ligzdu, jebvētu Wi-Fi signāla pastiprinātāju, Wi-Fi/Bluetooth tālvadības signālu

pārslēgšanas vai līdzīgām viedām pārslēgšanas funkcijām. Šo nosacījumu neievērošanā var izraisīt pārslodzi, aktivizēt ķēdes pārtraucēju vai izsist drošinātāju.

Elektrošoka un ugunsgrēka vai kontaktligzdas un spraudņa bojājumu risks. Kontaktligzdai ir jābūt aizsargātai ar paliekošās strāvas ķēdes pārtraucēju (RCD).

- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, kad ierīce netiek lietota un pirms tīrīšanas. Pirms detaļu uzstādīšanas vai noņemšanas ļaujiet tām atdzist. **Ugunsgrēka, elektrošoka, applaucēšanās vai citu miesas bojājumu risks.**
- Neiegremdējiet ūdeni vai citos šķidrums. **Elektrošoka vai ugunsgrēka risks.**
- **PIEZĪME.** Jebkura no strāvas padeves kabeļa nogriezta kontaktdakša nekavejojoties jālikvidē. Nogrieztas kontaktdakšas pieslēgšana kontaktligzdā ir bīstama. **Elektrošoka vai ugunsgrēka risks.**
- Nelietojiet ierīci, ja tai ir bojāti vads vai kontaktdakša, ja ierīce bija darbības traucējumi vai ja tā ir nokritusi, bojāta vai saplaisājusī jebkādā veidā. **Elektrošoka un ugunsgrēka risks.**
- Lai izvairītos no apdraudējuma, ja strāvas vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ tas jānomaina Dualit vai kvalificētam elektrīķim. Zvaniet pa Dualit klientu palīdzības tālruni +44 (0) 1293 652 500. **Elektrošoka vai ugunsgrēka risks.**
- **BRĪDINĀJUMS!** Šai ierīcei jābūt iezemētai. **Elektrošoka vai ugunsgrēka risks.**

Vispārējā drošība

- Nenovietojiet uz karstas gāzes vai elektriskās plīts vai tās tuvumā, kā arī uzkarstētā cepeškrāsnī. **Ugunsgrēka risks.**
- Neļaujiet kabelim pieskarties karstām virsmām vai nokarāties pāri galda malām vai letes virsmai. **Ugunsgrēka vai elektrošoka risks.**
- Ierīci un tās barošanas kabeli glabājiet bērniem nepieejamā vietā. **Ugunsgrēka, elektrošoka un cilvēku traumu risks.**
- Nelietojiet šo ierīci nekādam citam nolūkam, izņemot paredzēto pielietojumu. **Ugunsgrēka, elektrošoka, applaucēšanās vai miesas bojājumu risks.**
-  Lietošanas laikā ierīces pieejamās virsmas var sakarst. Tāpēc izmantojiet rokturus vai pogas. **Apdegumu risks.**
- Nepārvietojiet un nepārmēsājiet ierīci, ja tā ir karsta, pilna vai ieslēgta. **Apdegumu un applaucēšanās risks.**
- Dualit neiesaka lietot papildu piederumus, jo tas var izraisīt **ugunsgrēku, elektrošoku vai traumas.**
- Nedarbiniet ierīci uz slīpas plaknes. **Applaucēšanās risks.**



SVARĪGI: PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

• Neglabāt un nelietot ierīču plauktā vai zem skapīšiem.
Ugunsgrēka risks.

• Ugunsgrēks var izcelties, ja lietošanas laikā ierīce ir pārklāta vai saskaras ar viegli uzliesmojošu materiālu, tostarp aizkariem, drapējumu, sienām un tamlīdzīgi.
Ugunsgrēka risks.

• Īss barošanas vads ir nodrošināts, lai samazinātu risku, kas rodas, sapinoties garākā vadā vai pakļūstot uz tā.
applaucēšanās risks.

• Turiet ierīci tukšu, kad tā netiek lietota. **Bojājumu un cilvēku traumu risks.**

• Nedarbiniet ierīci tukšu. **Ugunsgrēka risks.**

• Pirms zupas katla lietošanas ēdienam jābūt uzsilīdītam. Katls ir paredzēts ēdiena sildīšanai, nevis gatavošanai.
Bojājumu un cilvēku traumu risks.

• Nepārsniedziet to. **Apdegumu un applaucēšanās risks**

• Vienmēr darbiniet ierīci ar uzliktu vāku, jo var notikt noplūde, ja vāks ir bojāts vai nepareizi novietots.
Apdegumu un applaucēšanās risks.

• Ierīci nedrīkst tīrīt ar ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju.
Bojājumu un elektrošoka risks.

• Ļk pēc 15 minūtēm pārbaudiet ūdens līmeni, lai pārliecinātos, ka tas ir starp minimālo un maksimālo atzīmi. Papildiniet pēc vajadzības. **Apdegumu un elektrošoka risks.**

• Neizmantojiet, ja ierīce ir nokritis, saplaisājusi vai bojāta. **Apdegumu un elektrošoka risks.**

• Ierīce nav paredzēta stāvēšanai uz grīdas. To drīkst lietot tikai stāvot uz galda vai uz darba virsmas.
Ugunsgrēka, elektrošoka, applaucēšanās un miesas bojājumu risks.

• Pirms lietošanas noņemiet visu iepakojumu.
Ugunsgrēka risks.

- Pirms sākat lietot ierīci izlasiet šo norādījumu rokasgrāmatu. Tajā ir sniegta svarīga drošības informācija, un tā nodrošinās, ka Dualit produkts tiek izmantots pilnvērtīgi.
- Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka visas ar ierīces lietošanu saistītās personas pārzina ierīces darbību un drošību.
- Saglabājiet šo rokasgrāmatu un pirkuma apliecinājumu drošā vietā.
- Neaizmirstiet reģistrēt savu produktu vietnē www.dualit.com/register
- Pirmo reizi ieslēdzot ierīci, var būt jūtama "jaunas ierīces" smarža; tā izzudīs pēc dažām lietošanas reizēm.
- Iepakojiet kastī uzmanīgi, saglabājot visus iepakojuma materiālus, līdz esat pārliecināts, ka viss ir pieejams un darbojas. Pēc tam, kad esat par to pārliecināt, iepakojumu atbilstoši pārstrādājiet.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

Lai uzlabotu produktus, Dualit Ltd. patur tiesības mainīt produktu specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma. Visas ilustrācijas ir tikai orientējošas, jūsu modelis var atšķirties no attēlā redzama.



NORĀDĪJUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU

Beidzoties produkta kalpošanas laikam, neizmestiet šo produktu kopā parastiem sadzīves atkritumiem. Lūdzu, nododiet to elektrisko un elektronisko ierīču pārstrādes savākšanas punktā. Simbols uz produkta, lietošanas norādījumi vai iepakojums jūs informēs

par likvidēšanas metodēm. Materiāli ir pārstrādājami, kā norādīts marķējumā. Nododot vecās ierīces otrreizējai pārstrādei, materiālu pārstrādei vai citādi atkārtotai izmantošanai, jūs sniegsiet nozīmīgu ieguldījumu mūsu vides aizsardzībā. Lūdzu, noskaidrojiet pilnvaroto likvidēšanas vietu pašvaldības administrācijā.

UZSTĀDĪŠANA

- Rūpīgi nomazgājiet nerūsējošā tērauda ieliktni un vāku siltā ziepjūdenī.
- Neuzglabājiet un nelietojiet ierīču plauktā, zem skapīšiem, aizkaru vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Novietojot nepareizi, var izcelties ugunsgrēks. Novietojiet galveno korpusu uz atklātas, līdzenas virsmas un nodrošiniet, lai zupas katls atrastos vismaz 200 mm attālumā no virs tā esošiem skapīšiem un sienām.
- Uzlieciet apkakli uz galvenā korpusa un ievietojiet nerūsējošā tērauda ieliktni galvenajā korpusā. Pēc salikšanas ieliktnis nostiprinās apkakli un vāku.
- Pieslēdziet ierīci pareizā elektrības kontaktligzdā.
- Šī ierīce ir piemērota **mitra un sausa karstuma darbībai**.
- **Mitrai darbībai**, ielejiet iekšējā traukā 200 ml ūdens. Ūdens līmenis **nedrīkst pārsniegt** astoņu ūdens līmeņa atzīmju augstumu pie trauka pamatnes. Nerūsējošā tērauda ieliktnis **nedrīkst** peldēt, pat ja tas ir tukšs. Ja tas tā notiek, iekšējā traukā ir pārāk daudz ūdens, un liekais ūdens nekavējoties jāizlej. Pārbaudiet ik pēc 15 minūtēm un uzpildiet ūdeni, ja ūdens līmenis kļūst zems, neļaujiet tam iztvaikot karstumā.
- Temperatūras regulēšanas iestatījumam jābūt no 1 līdz 8, un tas nodrošina pietiekamu siltumu, lai uzturētu ēdienu pareizā temperatūrā.
- **Sasai darbībai** temperatūras regulētājs jāpalielina par vienu skaitli, lai uzturētu līdzvērtīgu temperatūru, kāda nepieciešama mitrā darbībā.
- Ielieciet jau uzsildītos pārtikas produktus nerūsējošā tērauda ieliktnī.
- Lai ieslēgtu, pagrieziet temperatūras slēdzi pulksteņrādītāju kustības virzienā līdz vēlamajam iestatījumam. Tad iedegsies barošanas indikators.
- Vienmēr darbiniet zupas katlu pēc iespējas zemākā temperatūrā, lai samazinātu elektroenerģijas izmaksas.
- Faktiskā darba temperatūra ir atkarīga no sildāmo produktu veida un tilpuma, apkārtējā gaisa temperatūras, uzstādīta vai noņemta vāka un ventilācijas.
- **Lietotāji ir atbildīgi par to, lai pasniegtais ēdiens tiktu uzturēts silts pareizā temperatūrā.**
- Piestipriniet dienas zupas etiķeti rievā uz zupas katla korpusa pie apkakles.
- Lai izslēgtu, pagrieziet slēdzi pozīcijā "0". Atvienojiet kontaktdakšu no sienas rozetes, lai atvienotu katlu no elektrības padeves.
- Kad ierīce netiek lietota, noņemamo atvāžamo vāku vienmēr turiet piestiprinātu un aizvērtā stāvoklī.
- Nekad nepārvietojiet vai nepārmēsājiet katlu, kamēr ierīce ir ieslēgta vai tajā ir ēdiens. Pirms tīrīšanas ierīci izslēdziet, atvienojiet no elektrotīkla un izjauciet.



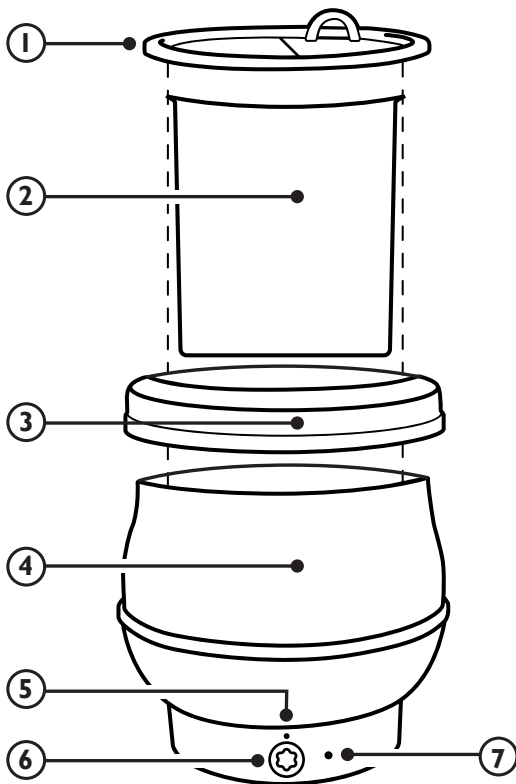
REĢISTRĒT MANU IERĪCI

Reģistrējiet ierīci vietnē www.dualit.com. Tas aizņems tikai 60 sekundes. Jums būs nepieciešams produkta modeļa un sērijas numurs, kas norādīts uz produkta pamatnes marķējuma.

IĒPAZĪSTĪETIES AR SAVU ZUPAS KATLU



1. Eņģu vāks
2. Nerūsējošā tērauda ieliktnis
3. Apkakle
4. Galvenais korpuss
5. Iestatījumu indikators
6. Temperatūras kontrole
„0” = Izslēgts stāvoklis
7. Strāvas indikators



TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

Izslēdziet zupas katlu, atvienojiet to no sienas kontaktligzdas un ļaujiet tam atdzist, pirms sākat tīrīšanu.

Nepielaujiet, ka galvenais korpuss, kabelis vai kontaktdakša kļūst mitra. Noslaukiet zupas katla ārpusi ar mīkstu mitru drānu un nosusiniet ar citu drānu. Nopludinātie ēdieni nekavējoties jānotīra no visām ārējām virsmām. Nerūsējošā tērauda bain-marie un vāks ir mazgājami trauku mazgājamā mašīnā. Zupas katlu nedrīkst tīrīt ar augstspiediena strūklu.

Dualit®



Dualit Limited County Oak Way Crawley West Sussex RH11 7ST



+44(0)1293 652 500

info@dualit.com